SVOBODA СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. XCVIII No. 3. JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, JANUARY 4, 1991 CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 4-го СІЧНЯ 1991 Ч. 3. РІК XCVIII

„Месіє! Возвісти ще раз нам день І покори червону адську лють!"

„ВИФЛЕЄМСЬКА ЗОРЯ ЗАСВІТИЛА ЇМ ДОРОГУ"

АРХИПАСТИРСЬКЕ РІЗДВЯНЕ Й НОВОРІЧНЕ ПОСЛАННЯ ДО ВСЕЧЕСНОГО ДУХОВЕНСТВА І ВСІХ ВІРНИХ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В КАНАДІ ТА УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ (АВТОКЕФАЛЬНОЇ) В АВСТРАЛІЇ

Христос Рождається — Славімо Його!

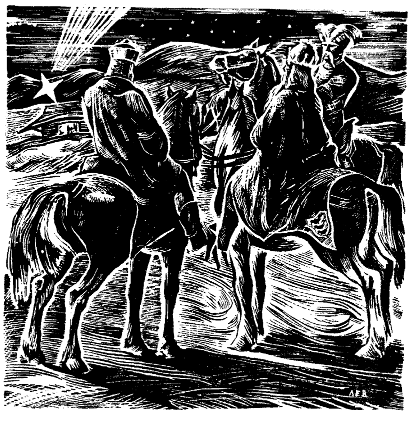
Улюблені у Христі Сопастирі і Боголюбиві Вірні!

Вітаємо Вас з нагоди всерадісного Свята Різдва Христового! Відколи очікуваний Месія завітав до нас, сповнюються слова пророка Ісаї: „Ось Діва в утробі зачне, і Сина породить, і назвеш ім'я Йому Емануїл (Іс. 7-14). Радіймо всі, бо народ, який в темряві перебував і надіявся на спасіння, дочекався побачити ясну зорю, яка в Вифлеємі над вертепом стала і ввесь світ осіяла.

Вифлеємська зоря така ясна, що її бачили на Сході волхви-мудреці, Мельхіор, Ґаспар і Бальтасар. Вони почули поклик їхати у Вифлеєм, побачити новонародженого Христа-Месію, поклонитися Йому і обдарувати Його найціннішими скарбами. Вифлеємська зоря така ясна, що вона сяє в серцях усіх, які шукають Христа-Спасителя. Вона показує дорогу всім, які прагнуть і духом, а „не самим тільки хлібом" жити до кінця світу. Це ж вона засяяла над Україною тисячу років тому, і засвітила дорогу до Христа Святому Рівноапостольному Князю Володимирові Великому і його бабуні — Святій рівноапостольній Княгині Ользі. Вони ж пізнали істинного Бога, поклонилися Йому і так, як біблійні волхви мудреці, принесли Йому найцінніший скарб — Український Народ. Наші Святителі охрестили український народ в Святу Православну Віру і він став віткою Єдиної, Святої, Соборної і Апостольської Церкви.

Вифлеємська зоря засяяла і над українськими піонерами, які сто років тому прибули до Канади, щоб на вільній землі розвивати своє культурне й релігійне життя. Коли злі сили старалися знищити їх духовні скарби процесами асиміляції, тоді Вифлеємська зоря засвітила їм дорогу назад до віри їхніх прабатьків, до віри св. Володимира і св. Ольги.

(Закінчення на стор. 8-ій)



Микола Матіїв-Мельник

На небі дивна знов горить зоря

І так, як було тому тисяч літ,
На небі дивна знов горить зоря,
Із тьми встає наново світлий міт
І дзвонять арфами поля й моря.

І знов питаються: чи справді йде
Той довгожданний, серед звуків сурм?
Чи розіб'є заліззя він тверде
І виведе на прю із тайг і тюрм?

Давно замовк наш степ — не чуть пісень,
Одні в чужині, другі — в тюрмах мруть.
Месіє! Возвісти ще раз нам день
І покори червону адську лють!

„Сьогодні все наповнене радістю"

Різдвяне архипастирське послання до всечесних отців і духовних дітей Української Православної Церкви в Америці.

Христос родився! Славіте Його!

„Сьогодні все наповнене радістю — Христос народився від Непорочної Діви".

Цими радісними словами правдиві Віруючі Християни у цілому світі переносять себе із звичайного земського часу до безконечного, вічного часу, щоб святкувати Народження Ісуса Христа. Закличмо ж разом із св. Іваном Хризостом: „Як чудово!" Яка подиву гідна ця тайна оклику необмеженої Божої любови в обмеженому світі.

З правдивим подивом і пошаною, які ця тайна викликає, безмірна радість наповнює наші серця — Божий Син є зісланий. З нами тепер новий Адам і ми цілком свідомі, яка гідність сходить на нас із цього союзу. Як Христові співпрацівники, людство має тепер владу творити і, як сказав св. Григорій Теолог: „Прилучитися до нас в урочистості відтворення".

Вираз, що його вживаємо до цього: синеґрія. Він не означає, як дехто думає, співпрацювати з кимсь, щоб щось створити. Радше це значить влучити працю, яку виконуємо, в працю того, з крим працюємо. Це влучення, оперте на щедрій любові Божій, закликає до взаємної любови до Бога. Його дар викликає наш дар: „Христе Ісусе, що ми маємо пожертвувати сьогодні за те, що приходиш на землю, як людина, задля нашого спасіння?"

Яка ж буде наша відповідь? Недавні політичні й релігійні зміни в Східній Европі вимагають тільки єдиної відповіді.

Дорогі мої Брати і Сестри, змістом Свята, що на нас власне зійшло, є сповнення. Що ж має бути нам ведучою вифлеємською зорею до створення єдности Церков? Відповідь проста: Христос, народжений в стайні й прославлений. Тільки в світі втілення є можлива найглибша єдність і приязнь. Ми повинні влучитися в глибину тайни, що перед нами. Мусимо врости в неї щораз глибше, підтримуючи, зміцнюючи і помагаючи владі Його Святости. Ми повинні йти слідом за Христом-Дитиною, Його новим переможним життям, втілитися в нього — тоді ми всі будемо одно!

† **Всеволод**, Єпископ

„НОВА РАДІСТЬ СТАЛА"

РІЗДВЯНЕ ПОСЛАННЯ СВЯТІШОГО МСТИСЛАВА, ПАТРІЯРХА КИЇВСЬКОГО І ВСІЄЇ УКРАЇНИ ДО БРАТІВ І СЕСТЕР В УКРАЇНІ ТА ПО ВСЬОМУ СВІТІ РОЗСІЯНИХ

Дорогі й Улюблені!
Христос Народився — Славмо Його!

„Нова радість стала, яка не бувала..." — це перші слова стародавньої української коляди, яка благовістила сшестя на землю Сина Божого — Христа і Спаса роду людського. Особливо многонадійною була та благовість у роки тяжких іспитів, що їх перебувала у минулих віках Україна й її Церква Православна.

На жаль, ще й тепер Церква українського народу, Церква Православна, перебуває, можливо, один з найтяжчих своїх іспитів. На підтвердження цього нехай послужить згуртування і не перебираюча в засобах співдія чужих нам сил, що діють у системі різних центрів церковної диспозиції, які культивують нехіть до України та її Церкви-Мучениці.

Одначе, саме у цей вирішальний у житті українського народу час Божий Промисел, що немічне лікує, а недостаюче поповнює, озброює наш народ духовною силою й надхненням до стихійного зриву і творчої дії відродження, передусім, Церкви дідів і прадідів наших, Церкви Православної і у своєму внутрішньому житті ні від кого незалежної. Наслідки нашого духовного зриву наочні. Їх легко добачити „незрячим", їх починають подивляти приятелі нашого народу. Тож, цьогорічну благовість про народження Христа ми маємо повне право започаткувати стародавнім і многонадійним: — „Нова радість стала, яка не бувала!"

Минулий рік і події, що в ньому відбулися, знайдуть належне їм місце в історії нашого народу, зокрема ж почесне в історії Української Автокефальної Православної Церкви. До найбільш вагомих подій цього року треба зарахувати насамперед відродження в Україні власної церковної Ієрархії та повернення в лоно рідної Церкви понад 1,500 священиків, що перебували в чужих і примусових юрисдикціях.

Другою і надзвичайно великої ваги подією був всеукраїнський Собор УАПЦеркви, що відбувся в стольнім Києві 5-6-го червня р. Б. 1990. З допусту Божого та надхнення Пресвятого Духа, що сшестя Якого на учасників Собору молилася вся Церква й усердно просили самі члени Собору перед початком його діяння, було одностайно та одним серцем і одними устами схвалено: — піднести статус УАПЦеркви до рівня Патріярхії і цим вшанувати мільйони українських мучеників і страдників за Христа, відомими і невідомими могилами яких густо обсіяно українську землю в жорстокому XX столітті.

Черговим і логічним стало обрання Собором першого Патріярха Київського і всієї України. На це надзвичайно вельмипочесне і дуже відповідальне у Вселенській Православній Церкві становище Собор покликав мене недостойного — знесилену вже довгим віком людину, що віддала вже 49 років архипастирському служінню у Винограднику Рідної Церкви і українського народу. Поклик Собору я зрозумів, як поклик Божого Промислу, що кличе мене до дальшого усердного змагання за якнайскорше скликання вселенського Православного Собору, неодзовну конечність якого вимагають трагічні обставини, в яких перебуває в цьому. XX ст. Вселенська Православна Церква.

З вірою на опіку Вседержителя та надією на братню у Христі поміч призначених мені Промислом Божим архипастирів і пастирів, розпочинаю черговий етап у моєму житті, — етап нелегкої праці на руїнах колишньої у віках славної Київської Митрополії, Церкви-Матері нашого народу. І в цьому святому ділі я відчув руку Пастиреначальника нашого Господа і Спаса Ісуса Христа, Який довів нас до відбуття 16 листопада м.р. спільного Архиєрейського Собору Єпископів, участь в якому взяли всі діючі владики УАПЦеркви в Україні та представники Священного Собору Єпископів УАПЦеркви діяспори. Ця зустріч і наради під час неї довели, з волі Всевишнього, до заіснування єдиного Свящ. Собору Єпископів УАПЦеркви, тим самим і єдиної у світі Української Автокефальної Православної Церкви.

До складу членів цього Собору Єпископів, який я очолюю, малежать на сьогодні: — Іоан, Митрополит Львівський і Галицький, Константин, Архиєпископ Чікаґський, Анатолій, Архиєпископ Парижу і Зах. Европи, Василій, Архиєпископ Тернопільський і Бучацький, Андрій, Архиєпископ Івано-Франківський і Коломийський, Антоній, Архиєпископ Вашінґтонський, Володимир, Архиєпископ Біло-Церківський і Вижгородський, вікарій Київської Епархії, Паісій, Єпископ Курітібський і Півд. Америки, Даниїл, Єпископ Чернівецький і Хотинський, Миколай, Єпископ Луцький і Володимиро-Волинський, Роман, Єпископ Уманський, та Антоній, Єпископ Рівенський і Острозький.

З нагоди Різдва Христового вітаю улюблених у Христі Преосвященних Владик і Всечесних Отців та побожних і улюблених Братів і Сестер радісним Христос Народився — Христос з Нами — Славмо Його! Віддаймо йому не лише похвалу, але й усі найніжніші наші почування! Об'єднаймось довколо Нього всі, без різниці, зокрема ж ті, кому дорогі могили наших незабутніх батьків і матерів та дідів і пра-пра-прадідів, які славили Христа не лише словом гарячої молитви, але і творчим чином, будуючи на Його честь і похвалу такі твердині Українського Православія, як славні Києво-Печерська та Св. Почаївська Лаври.

Нарешті, з нагоди цьогорічного Свята Різдва Христового даймо всьому світові доказ, що український народ покликаний Божим Промислом до апостольського служіння на сході Европи, служіння всій Церкві Христовій взагалі, а Вселенському Православію зокрема. Цим доказом може стати лише і виключно об'єднуюча всіх у нашій нації любов, диспозиційним центром якої були б лише і виключно чисте і непорочне серце та ясний і чесний розум.

Щасти ж нам, Народжений для нашого спасіння Сину Божий, а мене — недостойного обдаруй силою правдиво навчати Слово Твоєї Істини!

Мстислав,
Патріярх Київський і Всієї України

Дано в Оселі Св. Ап. Андрія Первозванного
Савт Бавнд Брук, Н. Дж., ЗСА
18-го грудня, Року Божого 1990.

Й. ШЕФТЕЛЬ ДОМАГАЄТЬСЯ ЗВІЛЬНЕННЯ І. ДЕМ'ЯНЮКА

Єрусалим, Ізраїль. — Ізраїльський адвокат, який був одним з оборонців Івана Дем'янюка, вніс прохання до апеляційного суду Ізраїля уневажнити засуд на смерть його клієнта і звільнити його з ув'язнення, бо, як доказують численні документи, які він мав змогу оглянути три тижні тому в Москві, ізраїльський суд засудив не цю людину, за якою розшукував весь час Сімон Візенталь й інші чинники, як воєнного злочинця проти людства, вбивцю з гітлерівського концентраційного табору в Треблінці.

Згідно з опінією суду, І. Дем'янюк був під час Другої світової війни охоронником у згаданому концтаборі і займався контролею газових камер, якими нібито гітлерівці масово вбивали в'язнів, зокрема жидів. У зв'язку з цим три судді винесли йому вирок смерти, проти чого протестувала оборона, яка внесла відклик до апеляційного суду у приписаному реченні.

У п'ятницю, 28-го грудня, Йорам Шефтель заявив кореспондентам, що він підписав і передав апеляційному судові касаційне прохання якнайскорше переглянути справу І. Дем'янюка, звільнити його з тюрми у зв'язку з новими документами, які доказують, що суд в Єрусалимі судив не ту людину. Шефтель особисто переглянув цілу документацію допитів інших засуджених на смерть або на довготермінові реченці концтаборів численних охоронників в Треблінці і жодний з опитуваних не назвав і не знав прізвища І. Дем'янюка. Натомість багато з них знали Івана Марченка.

Перевірено також справу родоводу І. Дем'янюка і ствердженo, що він народився Дем'янюком і ніколи не вживав іншого прізвища чи псевдоніму, підкреслив Шефтель у розмові з кореспондентами. Він додав, що також представники ізраїльської прокуратури перебували в Москві з цією самою метою, тобто з метою переглянення нової документації.

Агентство Ассошієйтед Пресс пригадує, що після Другої світової війни Дем'янюк поселився в Клівленді, Огайо, а вислали його із ЗСА, відібравши американське громадянство тільки тому, що він приховав в докумемтах переселення, що служив в Червоній армії. Після заяви адвоката Й. Шефтеля, кореспондент АП намагався зв'язатись з бюром прокуратора в Єрусалимі Міхаелем Шакедом, але всі заходи були неуспішні.

Померла О. Мешко

Київ (УНІАР). — Тут в ніч з 1-го на 2-ге січня 1991 року на 86-му році життя відійшла у вічність велика подвижниця українського національного руху, багатолітній політв'язень совєтських тюрем і концтаборів Оксана Мешко.

Життя О. Мешко було суцільним випробуванням і пройшла вона його з дивовижною мужністю і гідністю. О. Мешко народилася 31-го січня 1905 року в селі Старі Санжари Полтавської области. Всі її найближчі родичі активно боролися як проти московських, так і проти німецьких загарбників. Чоловік Федір був постійно переслідуваний від 1925 року аж до смерти 1958 року. Старший син Евген



О. Мешко

загинув під час бомбардування 1941 року. Сестру Віру заарештували 1946 ро-

(Закінчення на стор. 8-ій)

ГЕНЕРАЛЬНИЙ СЕКРЕТАР ЦК КПСС і президент з диктаторськими повновластями Міхаїл Ґорбачов у зверненні до „совєтського" і американського народів з нагоди нового року хитро поділив свій привіт на дві частини: до американців він говорив про зовнішньо-політичні проблеми і важливість замирення на Близькому Сході, знаючи, як глибоко переживають громадяни ЗСА можливість вибуху війни з Іраком; натомість у зверненні до народів комуно-московської імперії він наголошував внутрішні трудноші і тривожну тему внутрішніх непорозумінь. Вживаючи психологічних трюків, М. Ґорбачов запевняв світ, що холодна війна минулася, немає також загрози нуклеарної війни, горизонти співпраці країн світу значно покращали, а все це завдяки „миролюбному совєтському народові і його урядові" і президентові ЗСА Джорджеві Бушеві. Очевидно, совєтський диктатор не забув запевнити слухачів, що він зробить все, що буде у його силах, щоб не допустити до „міжнаціональних зударів" і поборюватиме „ребеліянтів" у республіках, які хочуть за всяку ціну порізнити народи і розірвати СССР та створити свої власні суверенні й незалежні республіки.

ДУХОВНИЙ ЛІДЕР ІРАНУ аятолла Каменеі заявив кореспондентам, що присутність американських і союзних військових частин в Савдійській Арабії і в районі Перської затоки треба розцінювати як аґресію, націлену не тільки проти Іраку, але усіх мусулманських країн. Він погрозив, що у випадку довшої присутності цих військ арабські країни знайдуть досить сили, щоб „переламати їм усім ноги". Американську політику на Близькому Сході Каменеі назвав „хуліганською, бандитською і піратською". Не зневажаючи на заяву Каменеі, іранський уряд покищо не міняє своєї позиції до близькосхідньої кризи і продовжує засуджувати іракську аґресію проти Кувайту.

АҐЕНТСТВО АССОШІЄЙТЕД Пресс повідомило з Нікосії, що керівники Іраку почали формувати п'ять нових дивізій армії, які нараховуватимуть понад 130,000 вояків. Мобілізовані це колишні резервісти, які брали участь у війні з Іраном і тому мають неабиякий бойовий досвід. Формування нових дивізій забере багато часу і може тому тамошній диктатор Саддам Гуссейн відтягає переговори з представниками Уряду ЗСА і робить наївним політикам надії на замирення в недалекому майбутньому.

ЗСА ЗЛАГІДНИЛИ СВОЮ ВИМОГУ ДО СПРАВИ ПЕРЕГОВОРІВ З ІРАКОМ

Вашінґтон. — Уряд президента З'єднаних Стейтів Америки Джорджа Буша вирішив злагіднити свою вимогу що до переговорів з представниками уряду Іраку, первісно визначеними на 3-го січня ц.р. і погодився на відбуття зустрічі у будь-якому часі до 15-го січня. Пресовий секретар Білого Дому Марлин Фицвотер заявив кореспондентам, що державний секретар ЗСА Джеймс Бейкер поїде спочатку наступного тижня до Европи і на Близький Схід, але він готовий зустрінутись з представниками Іраку, чи навіть самим президентом тієї країни Саддамом Гуссейном практично кожного дня до 15-го січня. До переговорів готові також дорадники державного секретаря, частина яких поїде з ним на відвідини Европи і країн Близького Сходу, а частина могла б долучитися в Багдаді, якщо б справа переговорів стала актуальною.

Злагіднення цієї вимоги наступило ще й тому, щоб зневтралізувати заздалегідь „арґументи" С. Гуссейна, який може оправдуватись, що Вашінґтонські пропозиції застали його неприготованим і що він пропонував пізнішу дату для зустрічі. Крім того, Уряд Дж. Буша хоче доказати своїм законодавцям в Палаті Репрезентантів і Сенаті, що він поробив максимальні заходи у справі мирного полагодження конфлікту. Доказом доброї волі Уряду ЗСА була також розмова Президента з Дайвидом Фростом сфільмована ще 15-го грудня минулого року і передана в середу, 2-го січня, на головних телевізійних каналах у якій президент Дж. Буш каже, що „жодна ціна не є зависокою для того, що відвернути у мирний спосіб агресію Іраку на Кувайт". Очевидно, Білий Дім не відрікається від своїх принципових справ, тобто вимоги виведення іракських вояків з Кувайту, згідно з резолюцією Ради Безпеки ООН.

Вміжчасі, стало відомо, що підготова до евентуальної офензиви, чи оборони, що наступить першим, іде повним ходом. ЗСА збільшили кількість своїх вояків до 325,000 в Савдійській Арабії, не враховуючи кільканадцятитисячний контингент розміщений на воєнних кораблях. Збільшено також морські воєнні одиниці та повітряне летунство. НАТО вирішило вислати до Туреччини свої летунські частини, які боронитимуть цю країну від евентуального нападу з боку Іраку. Також Великобританія і Франція збільшили кількість своїх вояків та морської і повітряної фльоти. Британські танки наближаються до кордону Савдійської Арабії і Кувайту і взагалі, як кажуть кореспонденти, „в повітрі пахне порохом" і підготова до справжньої війни стала більш реальною.

НОВЕ АҐЕНТСТВО

Київ. — Як повідомляє газета „Молодь України", тут створено українське незалежне інформаційне комп'ютерне аґентство „Модулус". Його засновником є акціонерна фірма „ТБ-старт". Аґентство має намір постачати об'єктивну і оперативну інформацію про політичні події в різних частинах України, діяльність парляменту, уряду партій, рухів, релігійних громад і спільних підприємств, а також прогнозувати перебіг подій в Україні.

Головний Екзекутивний Комітет УНСоюзу і В-во „Свобода" складають членам, передплатникам і читачам, які святкують народження Ісуса Христа 7-го січня ц.р., найкращі побажання Веселих Свят, Різдва Христового і Щасливого Нового Року!

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінґтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Postmaster: Send address changes to
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel. (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00
Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси — $1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda"

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Бог Предвічний народився...

Різдво Христове суперничить із Воскресінням Христовим щодо першенства у щорічному святкуванні. Обидва свята чудові своєю символікою, обидва вросли в традицію Церкви і народу. Різдво Христове пов'язане часом і символами з зимою, Воскресіння з весною. Але обидва великі свята пов'язані містикою, пов'язані прославою Христа Спасителя.

Ми тут, на Північно-американському континенті, не тямимо тих прадавніх народних звичаїв, які збереглися від непам'ятних часів в Україні. Звичайно, дотримувались, їх тільки в Західній Україні, бо християнізм з його Церквою і вірою були в СССР„опіюмом для народу". І щойно 1990 року проголошено, що у Москві у церквах вперше відбудуться Різдвяні Богослужби. Традицію колядування підтримують молодечі організації в ЗСА й Канаді, які колядують, збираючи пожертви на свої корисні організації. Головна суть свята Різдва Христового збереглася на протязі сторіч: це свято родини, яка збирається за свят-вечірнім столом, голова родини чи господиня ділиться кусничками святої просфори з усіма, і один одному складають різдвяні й новорічні побажання.

У неспокійному часі святкуємо цьогорічне Різдво. На наших очах відбувається в Україні і в цілому Совєтському Союзі відвічна боротьба між богом добра Ормуздом і богом зла Ариманом. Старинні греки у це вірили, але їхня мітологія актуальна і в сучасному політичному світі. Здригнулися підвалини совєтської імперії, але маленькі люди, що є на її адміністраційних вершинах, хапаються за всі можливі експеременти, щоб не тільки імперію зберегти, але й у такому вигляді і під такою центральною контролею Кремля, як це було за Леніна-Сталіна під гаслом Ґорбачової перебудови. Недобре діється, бо саме Різдво Христове пригадує їм, що народився Месія, який має спасти людський рід від насильства, фальшування і брехні. Даремно користуватися ними, — це методи,приречені на загин.

У трудному часі відбувається цьогорічне Різдво Христове. На Близькому Сході, у тому обширі, в якому народився Христос, така криза, якої не було від часу мандрівки народів і наїздів татар та монголів. Щоденно можна читати і голосно говориться на всіх телевізійних каналах про хемічну й бактеріологічну зброю, яку має новітній арабський Гітлер. Показують молодих вояків, яких учать миттю надягати на обличчя протигазові маски та яких масово защеплюватимуть проти смертоносних бактерій. Саме кілька днів тому диктатор Іраку загрозив, що у випадку заатакування Іраку збройними силами ЗСА й міжнародної коаліції він заатакує (торпедами) Ізраїль. Цей останній веде погану політику супроти автохтонних арабів, але бомбардування Ізраїля вкриє руїнами Вифлеєм, Назарет, Єрусалим — святі міста,де народився і навчав Ісус Христос.

З року в рік пишемо, що недобре сталося, що частина віруючих українців в Америці святкує релігійні свята за Юліянським, а частина за Григоріянським календарем. Щорічно нарікаємо, що українські люди зі спільними національними ідеалами і спільною Христовою вірою не святкують одночасно. Але й щорічно твердимо, що це не шкодить культові Різдва Христового. Цьогорічне Різдво Христове повинно пригадати нашим землякам в Україні, що смертельним гріхом є вносити саме тепер, в обличчі загози нових ворожих ударів, роздор на церковно-релігійному ґрунті. Саме цього бажає собі Кремль, тож навіщо робити йому приємність !

З усіх наших колядок найбільш відома й популярна „Бог Предвічний народився". З тією зіркою, що на небі засіяла, як співаємо в іншій колядці, побажаймо усім і побажаймо самі собі, щоб наступне Різдво Христове святкували в Україні і в діяспорі у кращій атмосфері з кращими перспективами,

ХРИСТОС РОДИВСЯ — СЛАВІТЕ ЙОГО!

С. Кіндзерявий-Пастухів

УКРАЇНО МОЯ, УКРАЇНО!

Тренос

Хвилюється світ: ніхто нічого до діла й досі збагнути не може, що там діється в СССР. Пливуть ідеї, снуються здогади: а там люди вже відважуються і думати, і висловлювати цілком незвичні, живі думки, нові, хай і сорокаті ідеї, але вже поза привичним страхом. Страх від каторжного, народовбивчого, насильницького режиму якось так ростаяв, і сплив водою. А на ньому ж усе будувалося, оте будуче, якесь „світле". Та нове покоління із свіжими життьовими принципами приходить до голосу. Ось слухаєш Мовчана, чи цілком юних партіотів із Києва, і дух забиває: оце ми тепер?! Дай нам, Господи, так рости надалі та скоріше: ми і виростемо, і станемо!

Багато з тих, які слухають мої проповіді, чи чули мене по радіо, критикують: Отець Сергій, ви все говорите так, як у житті не буває! Вірно: я за те, як повинно бути, і знаю, що в нас тепер так не буває. Тут і причина для проповіді.

Тут моя і невдячна, і невдачна, і нікудишня (прости мені, Господи) праця-місія: привести все до величі Христової Істини. А як ти, бідний, це зробиш, коли там, де слід, обсіли усякі трутні, які, як дотепно сказано і в писаннях: навіть не вечеряхлюбові — агапе, не служать, а тільки себе попасають. Як?

Українська проблема сьогодні складна з „обох боків". Ззовні — нє било, нєт і нє будєт. Крапка. (Коли я це друкував, останнє „нє" десь чомусь згубилося в комп'ютері двічі!). А від нутра: та хто його зна?.. Це, ніби, наша сучасна свідомість.

Тож Мовчани й патріотична молодь мов загадка. Органічно зрозуміла, ох, і як зрозуміла; тільки на фоні московської псячини звучить якось ніби не до діла та непереконуюче. Навіть Солженіцин?! Русь, малороси, обов'язок супроти батьківщини (Руси) і всякий подібний хлам. Як же розколювати велике діло, наражувати старшого брата на провал? Вмовляли нас уже століттями про ці основні „правди" настільки, що ми й самі повірили...

Насправді ж домінує інший комплекс мудрости: на Заході — сподівання „жовтої навали" ще либонь від провидця Нострадамуса, а в точних висловах від Бісмарка. На цьому стоїть таємниця незрозумілої для нас політики Заходу. Імперія — СССР — буфер від жовтої навали; „якісь" національні республіки — велике? А від „страшого брата" — традиційне уже „збирання руських земель". Ви ж руські, малі там, нікудишні, хохлатські, але признаєтеся ж до кореня? Тож — ясно: туди вам.

А ми, якщо українці, не мусимо бути рабами ідіотських імперських ідей, побудованих на брехні та видумках, на злі та інсинуаціях, на сваволі та безбожжі, на злобі від буденщини, словом, на жовчі від житьових випарів, промотором чого сьогодні — Русь-Росія, СССР. Бо ми, українці, від свободи. Від відвічної свободи.

Ми вільні люди, викуплені до свободи найдорогоціннішою кров'ю самого Сина Божого, Христа, який добровільно умер на хресті за нас, недостойних грішників, щоб привернути для нас первісну свободу і уможливити участь у царстві небесному.

Правда, це саме можуть сказати і вони, росіяни. Але тоді, як вони це скажуть, ми подамо собі руки від серця та від основного переконання. Тоді ми — друзі у Христі. На жаль, не про це йде діло тепер. Тепер — тільки про свободу. Про нашу, основну від Господа Бога, без умовну свободу. Бо вони, руси-росіяни, тут дальше плутають. І стоять у ролі антихриста, душителя, тюремщика.

А нам у тюрмі дуже трудно розібратися у всіх тонкостях проблеми: знаючи СССРівський стиль, цілком неможливо. Значить — знову хочуть заплутати у формі „демократизації", та „гласности". та „перебудові". Перебудови чого?

Недоречність сучасних відносин (тих, що від компромісів супроти істини) становиться ясною після конфронтації правди із життя. Якщо заіснує життєва потреба, то ми ж відгукнемося із потрібним зрозумінням. А якщо інакше, ми ж не роботи. Тільки, хай буде для всіх та основна, проста можливість однаковою!

Тепер це виглядає просто тільки як мрія. Найменшого сліду від виконання бажань народу знайти годі. Попри всі блакитно-жовті прапори проводиться дальше лінію імперської політики. Окрім дозволу на говорилівку, нічого по суті не змінилося. Народного депутата Хмару — в тюрму. Як? Позбавили ж мандату. Хто? Законодавці. Та як же це? Їх же дві третини, більшість. Демократія. Хотіли ж демократії? Маєте.

А ми ж і бажаємо так мало, небагато: жити у свободі, молитись Богу і більше нікому на землі не поклонятися. Це — відвічна, тайна мрія України, геніяльно висловлена Шевченком. Імперський чад, та ще й комуністичної редакції, чужий та не зрозумілий в Україні. Порати й доглядати землю, жити по правді та в братній любові з сусідами — ближніми, так, це ясно і зрозуміло, бо воно — основа нашої, життєвої мудрости України. А всякі кличі від імперських доктрин — зась, бо брехня, підступ.

Трудно прийняти думку про те, що Україна може бути зразком для світу. Так, для світу! Може бути, чи точніше: могла б бути. Але не таку розкіш навряд чи згодяться у світі.

Україно моя, Україно!

Оксана Сновидович

РІЗДВО У БАБУСИНІЙ СВІТЛИЧЦІ

I.

Сивий димок змійкою в'ється з димаря, пнеться у січневе небо. Навколо залягають передвечірні сутінки. Тиша. Ніде не ворухнеться жодна билина, не озветься жодна пташка. Міцніє морозець, легкою памороззю вкриваються дахівки, стовбури дерев, посохле бадилля трав. Спокій. Зима в Понд Едді...

На оксамитовому небі спалахують перші вечірні свічечки-зорі. Як це знайоме з дитинства — Свята ніч настає, і все довкола сповнюється звуками чарівної музики, музики життя... „Бабусю, зорі — це ліхтарики маленьких херувимів, що летять понад нашими оселями. Вони линуть, щоб оповісти людям щасливу новину, про те, що скоро на землю прийде маленький Ісусик?". Лагідна бабусина посмішка підтверджує дитячу здогадку і дає волю для фантазії. Скоро Різдво. Мої найулюбленіші свята. Скільки пам'ятаю — з нетерпінням чекала їх цілий рік. Чекаю їх і нині. На серці теплиться спомин про рідну і найкращу у світі батьківську світличку баби Парані Сновидович.

Невеличка хата на окраїні села. Влітку потопала у буйній зелені саду, викоханого дідом Григорієм, а взимку — оточена смарагдом-частоколом пухнастих сосон та сріблистих ялиць. Мов ластівчине гніздо, притулилася вона до підніжжя Камули. Біленька, зграбненька, як писаночка. З веселими вікнами, які задиркувато виглядають з-під черепиці, з пахучим „кожушком" загати. Веселою та доброю була вона для мене, бо в пору дитячої безтурботности не могла знати, що так, як ми, не святкує вся Україна. Не знала, що затишок і святковість є лище в домівці, селі, а поза ними гуляють вітри сваволі та ганебної заборони на це наймирніше родинне свято, глибоко шановане у всьому цивілізованому світі.

Бабина хата завжди привітна і місця в ній вистачало для всіх. Моя святиня, бо тут починалося моє дитинство, тут вперше змовила „Отче Наш" і пізнала цілюще джерело добра, яке цінувалося в родині за найвищі скарби світу; тут увібрала чудові українські традиції, навчилися любити Неньку-Україну.

Незадовго Різдво. І знову думками лину до бабусиної господи. Несе мене птах Пам'яті на крилах Спомину. Бачу біляве дівчатко, що вештається під ногами — „робить порядки". Нині Свят-Вечір, Свята Вечеря. Мої ровесники-кузини, що вважають себе дорослими, ще зранку поїхали з дідом Гриньком до лісу по ялинку-деревце. Ми втрьох на господарці. Порається моя голубка-бабуся в пекарні біля печі. А звідти лине солодкаво-ніжний аромат святкового селянського хліба, бабиних різдвяних пляцків, тістечок-сухарів. Мої очі горять жаринками спокуси: „Хоч би одне, найменше, те, що хитро всміхається пишними устами". Але переборюю себе і йду геть. А в кімнаті на бамбетлі вже парує свіжо втертий мак, грає барвами бурштиновий мед. Щедрим золотим потоком сиплеться пшеничка.

Сонечко ще не підбилося до полудня, а кутя вже готова. На вишитім рушничку спочивають бритваночки хліба, пишні медівнички, сирники. На розкішнім глинянім тарелі — рум'яні пампушки. Плесканочка золотавого сиру з помаранчевою помадкою. А на стільниці вишикувалася ціла фльотилія човників-вареників: капустяники, бульбяники, гречаники і улюблені татові — з сиром. У святковому дзбанку — духмяний узвар з сушениць.

„Оксанко, ходи деревце вбирати", — кличуть сестра Галя і кузини Зіновій та Ігор. Радості нема меж. На скрині зелена красуня. Ой, ле-ле! Яка ж вона гарна! Хата вмить наповнюється запахом зимового лісу й свіжої живиці. Зі стриху тягну пачку з ялинковими прикрасами. Ось — маківка — церковця, ангелик, якого виліпив ще мій тато, учень Духовної семінарії, і який дивом вцілів... Дзвенять ліхтарики-дзвіночки, діямантами переливаються коралі, шелестить срібний „дощик", падають дрібні паперові „сніжинки".

Тарілочка зимового сонця хилиться до заходу. З нетерпінням заглядають у вікно, де мороз повимальовував казкові квіти. „Де ти забарилася, перша вечірня зіронько? Ой довгий твій шлях з Вифлеєму".

Ось вона, ось! Від задоволення плещу в долоньки. „Дай Боже, добрий вечір", — промовляє дідо, заносячи до хати солом'яного дідуха. „Дай Боже, добрий вечір!" — хором відповідаємо ми. Щаслива година. Розкидаємо солом'яного діда по підлозі, а на стіл кладемо сіно — бабу. По кутиках — по зубцю часнику — від хворіб і усього лихого, щоб беріг. М'яко стелиться вишиваний обрус. З'являються на столі миски й полумиски. „Постав, дитинко, ще одну — для того, хто не з нами". По бабусиному обличчю пробігла тінь смутку: те, що відстоялося у душі, зринуло з потаємних куточків у цей святковий вечір. Скільки пережито, та й де тепер брати-соколи? Куди кинула доля іншу родину? Може десь на чужині сідають до святої вечері. Може, хоч святкують вільно, а не так як ми, крадучись?

Закінчення буде.

НАРОДЖЕННЯ ПРАВДИ

(УКРАЇНСЬКА РІЗДВЯНА ЛЕҐЕНДА)

Як згіршив Адам, так темно зробилося людям, що в пітьмі не знали, де є Правда і дуже мучилися. Коли вже терпіння були завеликі, ангел сповістив Марію, що вона народить Христа, який відкриє людям очі на Правду і дасть їм силу поборювати всю неправду і насильство.

І зачули про те, що народиться Правда, бідні люди і зраділи. Зачув про те цар Ірод і всякі багачі і всі вони дуже посмутніли.

Як Христос народився, зійшла зоря із неба на землю. І сходять ангели з неба на землю поміж людей і натягають серця їх у струни і грають на тих стунах. Котре серце заграє радістю в один звук з ангельськими хорами, тому вони відкривають дорогу до Вифлеєму, де Марія народила Христа. А котрі серця налиті кривдою людською і неправдою, то не чують ангельських хорів і не бачуть зорі, яка веде до Вифлеєму, до стайні убогої, де народилася Правда.

Ніч від тої зорі стала така ясна, що видно було через стіну в кожній хаті, що всередині робиться, і видно було в кожнім серці, чи воно тішиться з народження Правди чи смутиться.

Донесли цареві Іродові, що в його царстві десь народилася Правда, що від неї усі люди будуть щасливі.

А цар Ірод розлютився:

— Що мені з того, — сказав, — що всі стануть щасливі і рівні? Тоді я не буду панувати!

Але що він міг знати, коли він не розумів мови ангельських хорів і в своїх палатах не бачив зорі, яка зійшла над Вифлеємом. Він закликав тоді усіх архиєреїв і наказав їм у вчених книгах розвідати, що там написано про прихід нової Правди на землю.

Виступив тоді найстарший архиєрей Каяфа і сказав, що Правда має народитися у Вифлеємі.

Почервонів з люті цар Ірод і прикликав своїх слуг та наказав їм сердито:

— Ідіть усіми шляхами до Вифлеєму і вигубіть усіх дітей до другого року життя. Вільно вам тільки минати панські палати.

Довідалася Марія, що цар Ірод звелів убити її сина, але запізно. Коли Марія втікала з Вифлеєму, слуги Ірода обставили всі дороги та поробили засідки у лісі.

Утікала Марія зі сином на руках днями і ночами, рівним полем і горами, аж забилась у глибокий бір. А серце в Марії б'ється, а ноги в Марії вгинаються з утоми. Де стане Марія ногою своєю, там зеленіє папороть, а де впаде її срібна сльоза, там розквітають конвалії. Здоганяють Іродові воїни Марію, а далі стають і кажуть:

— Була зима, як вона почала втікати, а тепер бач, літо! Куди, куди нам, щоб її зловити!

Аж у самім найглухішім борі вони натрапили на її слід і стали здоганяти. І вже були б її впіймали, аж Марія глип: збоку розбійницька яскиня. Кинулась вона туди і молить-голосить:

— Заховайте мене, люди добрі, перед ворогами.

А в яскині була тоді прокажена розбійницька мати й мила прокажену свою дитину.

— Як же ж ми тебе захоаємо, — каже, — бачиш, ми прокажені. Може твої вороги не ввійдуть, бо будуть боятися зарази, але ти і твоя дитина все одно пропавці.

А Марія тоді весь бір перед яскинею засіяла рясними конваліями і заговорила:

— Скупайте ви мою дитину разом із вашою прокаженою, аби я була безпечна, що її ніякий воїн не рушить своїм списом, бо буде боятися зарази.

Положила Марія свого сина в одну купіль з прокаженою дитиною, аж тут надбігають воїни Іродові й стали.

— Тікаймо, — кажуть, — з того місця, бо тут розбійницька яскиня та ще і до того всі прокажені.

І втекли.

Нахилилася Марія над шапликом, в якому купалася її дитина з прокаженою, і всміхнулася до свого щастя. А від того усміху прокажена дитина стала здоровою.

Коли розбійники повернулися до яскині, побачили оздоровлену дитину, самі стали здорові і від того часу стали на праведний шлях.

А цар Ірод погиб у ганьбі і пониженні.

І ліс загомонів ангельськими хорами.

І між людьми вселилася Правда.

Іванна Савицька

Леґенда про білі хризантеми

Дуже, дуже давно в гористій околиці Шанандоа жив вуглекоп Даниїл. Працював він важко на хліб насущний, з'їжджаючи віндою у провалля, де не було ні сонця, ні зелені, ні снігу, що в час Різдва накривав все довкола білою, чистою габою.

Життя в ті часи було не легке. Прокормити й зодягнути четверо малих дітей, та ще й жінку, — було тяжко, постаріла хата й недостатки зганяли сон з Даниїлових очей, забирали всю радість життя. Та все таки, коли надходило Різдво, він знав, що хату застане натопленою, що буде ялинка для дітей, і що з комина хати буде куритися дим, а крізь віконні щілини проб'ються пахощі голубців із грибами, солодкого узвару, і часнику в борщі...

Того вечора Даниїлові довелося брести в снігу ледве не по самі коліна. Біла, вітрова завірюха навіяла стільки снігу, що й дороги до хати не видно. А які ж то оті ялиці, високі й стрункі, мов красуні в білих, довгих вельонах, у коронах з дорогими брилянтами. Лиш хапай їх і ховай до кишені... А кругом тиша, мов у церкві. Поснули лисиці й ракунці, позасипляли зайці, пташня поснула, дожидаючи великого Чуда. Даниїлові так добре якось на серці, так радісно, так щасливо. Аж тут, раптом, заплакала маленька дитинка, тихо, тихенько заквиліла.

Вуглекоп зупинився і, весь тремтячи, спитав:

— Хто ж залишив тут дитятко? Воно замерзне до ранку. Він припав до малятка, що навіть не було зодягнене, тільки накрите пелюшкою.

— Бідне моє, покинуте, безпритульне, ходи, ходи, я тебе приголублю, занесу до хати, зогрію. Годується четверо старших, то й ти не загинеш від голоду, моя маленька сирітко.

Вуглекоп пригорнув дитятко, накрив його полою плаща і приніс свою знахідку дружині. Вона аж сплеснула руками. — Голісіньке, а таке тепле, таке гарненьке, мов квіточка. Будемо мати п'яту дитиночку вдома, ми ж поділимось із сиріткою усім і полюбимо її, наче рідну.

Того року Свят-Вечір в родині бідного вуглекопа був особливо святковий. Світилися зорі на ялинці, гріло тепло сердець, і над Дитятком — гостем у колисці — з'явилося золоте коліщатко, наче весняна райдуга... Скляні пташечки на ялинці стали тріпотати крильцями і щебетали так радісно, як у раю. А потім, наколядувавшись досхочу, мати поклала дітей до сну, а малятко пригорнула в постелі до себе. І все затихло, як у казці. І справді, ніхто не знає по сьогодні, леґенда це, казка, чи правда?

Вранці дитятка в хатинці не було, але сталося щось незвичайне. Бідна постаріла вуглекопова хата стала багатим двором, з коровами, овечками й кіньми. У скрині лежав добірний, новенький одяг для дітей і батьків, а на ліжку, де спало дитятко, осталася лише пеленочка і біла-біленька квітка.

Даниїл кинувся до лісу шукати Боже Дитятко, але Його тим не було. Довкола кучугур снігу зеленіла свіжа трава, й білі, пухнаті хризантеми тихенько шелестіли — Бог Предвічний...



Ікона Пречистої Діви з Вишгороду (XII ст.)
Фірма „Фортуна".

Ганна Верес

Різдвяна ніч

Різдвяна ніч засяла над нами
Одвічними казковими зірками,
Ми їдемо в цю ніч завжди до мами
Дитинства незабутніми стежками.
В Різдвяну ніч танцюють всі сніжинки,
Й Карпат цариця — голуба ялинка
На своїх вітах тишу колисає,
А ми, колядки, по селу співаєм.
О, так би вічно. Миру щедре свято,
Щоб у душі було добра багато,
Щоби носили люди в серці Бога,
І не забули матерів пороги.
В Різдвяну ніч свічки ми запалили,
Згадали тих, кого завжди любили,
І знову побували у батьків,
Де сонях у дитинстві нашім цвів.
Там світ здавався, мов лице кульбаби,
Закоханим у сонце, повним зваби,
І журавель крилом нас обіймав,
І кожен день нам казку дарував.
Різдвяна ніч! Калина на морозі,
І мати найдорожча на порозі,
Ми їй назустріч сіємо зерно,
Щоб щастям проросло для всіх воно.

З Різдвом Христовим

З нагоди Різдва Христового
та Нового Року

Хор „ДУМКА" в Ню Йорку

вітає

українську громаду і складає щиру подяку організаціям та тим особам, які своєю піддержкою допомогли здійснити наші мрії, виступати на сценах України, минулого жовтня.

Управа хору „Думка"

(В коротці буде поміщений поіменний список добродіїв, на повищу ціль.)



Христос Рождається!

УКРАЇНСЬКА ШКІЛЬНА РАДА

вітає

З Різдвом Христовим
та Новим 1991-им Роком

Ієрархів та духовенство Українських Церков, наші шкільні, молодечі та громадські організації та ввесь Український Народ на Рідних Землях та на поселеннях!



Веселих Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року
членам і всьому громадянству бажає

Управа Товариства Самопоміч і Клюбу Сеньйорів в Ню Йорку

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ РОКОМ

найщиріші побажання всім членам ОБУЛіД-у і всьому Українському Громадянству
— бажає —

Управа ОБУЛіД-у

З близькими
Святами Різдва Христового
і Нового Року

пересилаю цією дорогою усім МОЇМ ЧЛЕНАМ РОДИНИ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ незалежно коли і де вони святкують мої найсердечніші побажання всего добра, а зокрема здоров'я і багато радости та кличу їм щире, традиційне

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Марія Савицька



ТОВАРИСТВО ОУА „САМОПОМІЧ" в НЮ ЙОРКУ ДИРЕКЦІЇ ШКОЛИ УКРАЇНОЗНАВСТВА, УСІМ ЇЇ УЧИТЕЛЯМ та БАТЬКАМ і ПРИХИЛЬНИКАМ ШКОЛИ

Радісних Свят Різдва Христового
і багато сил до праці
у Новому 1991-му Році!
— бажає —

Управа Батьківського Кружка

З РОЖДЕСТВОМ ХРИСТОВИМ
і НОВИМ РОКОМ

найкращі побажання усім Ієрархам і Духовенству Українських Церков, Начальному Пластунові, Головній Пластовій Раді і Булаві, Крайовій Пластовій Раді і Старшині, Членам Пластприяту, Дирекції Пластової Фундації, Батькам Пластової Молоді, всім Пластунам і Пластункам та всьому Українському Громадянству

складає

Станична Пластова Старшина
Управа Гуртка Пластприяту
Осередок Праці УПСеніорів
і Старшого Пластунства
в Ню Йорку

З нагоди
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
НОВОГО РОКУ

щиросердечні привітання і найкращі побажання СВЯТІЙШОМУ ПАТРІЯРХОВІ КИЇВСЬКОМУ І ВСІЄЇ УКРАЇНИ МСТИСЛАВОВІ, Блаженнішому Ієрархові Помісної Української Католицької Церкви Кардиналові МИРОСЛАВОВІ ІВАНОВІ ЛЮБАЧІВСЬКОМУ, Єпископатові, Духовенству, Монашим Чинам, всім вірним Українських Церков, клієнтам, родині, працівникам, приятелям та знайомими
— пересилає —

ВІДОМА УКРАЇНСЬКА СТУДІЯ

MAKARENKO STUDIO, INC.

344 Sommerville Place
Yonkers, New York 10703

Office: **(914) 423-5008** • Студія: **(914) 968-7673**

Студія виконує по-мистецьки декоративне розмалювання церков, малювання і реставрацію ікон, плащаниць, іконостаси, вітражі, проектування, оформлення і вставлення мозаїки і різні замовлення з мармуру.

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

СВЯТІШОМУ ПАТРІЯРХОВІ УАПЦ МСТИСЛАВОВІ, ДОБРОДІЄВІ ТА ПОЧЕСНОМУ ЧЛЕНОВІ ПЛАСТУ, Ієрархам усіх українських Церков, Пластовим Капелянам, Начальному Пластунові, Головній Пластовій Раді і Булаві, Добродіям Пласту, Батькам пластової молоді, Станичним Старшинам, Членам Гуртків Пластприяту, всім Пластункам і Пластунам та приятелям Пласту в Україні і в діяспорі, як і прихильному Пластові Українському Громадянству

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
— бажають —

Крайова Пластова Рада
і
Крайова Пластова Старшина
в ЗСА

З Різдвом Христовим і Новим Роком!

УКРАЇНСЬКА АКАДЕМІЯ МЕДИЧНИХ НАУК

складає найкращі побажання
і сердечно вітає

Ієрархів Українськи Церков, Членів Академії і Приятелів Медичних Наук, Українські Наукові Установи, та всіх Громадян-Українців нашої найдорожчої Матері-України!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Проф. д-р Богдан Роздільський
Президент

З ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І НОВИМ РОКОМ
щиро вітаю
родину, усіх приятелів та знайомих
ХРИСТОС РОДИВСЯ!

Іванна Джус

З Різдвом Христовим та Новим Роком

бажаю
Головному Урядові УНС, Адміністрації Союзівки, редакціям Свободи і Weekly, всім членим УНС дальших успіхів в цінній праці для добра нашого народу.

Міс Союзівка
МАРТА Т. КУРОПАСЬ

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

СВІТОВА КООРДИНАЦІЙНА РАДА ІСНО

Зі Святами Рождества Христового та Нового Року

бажає

всього найкращого Українському Народові на Батьківщині та у всіх країнах поселення, Ієрархам Українських Церков, Пасторам Української Євангелицької та Баптистської Церков, Голові ПУН і Проводові Українських Націоналістів, Президії й Секретаріятові СКВУ, Крайовим складовим Організаціям ІСНО та всьому Членству!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Олександер Скоцен, секретарі

Павло Дорожинський голова

З нагоди свят
Різдва Христово і Нового Року

складаємо пожертви на Фонд Медичної Допомоги — а особливо впаштування кімнати для дітей, жертв Чорнобиля, в шпиталі ім. Митрополита Андрея Шептицького у Львові:

д-р Орест і Аніта Павлюки	$300.00
д-р Євген і Анізія Ґілі	200.00
Марія Стасюк	100.00
Моніка Гаттенстайн	30.00
Разом	$630.00

Повищу суму переслано на Фонд Медичної Допомоги при Централі Союзу Українок в Ню Йорку.

Пластова Фундація в Ню Йорку

з нагоди

РІЗДВА ХРИСТОВОГО та НОВОГО РОКУ

бажає
своїм Членам, Українській Громаді, а зокрема Пластовим Проводам, Управі Пластприяту, всім Фундаторам, Добродіям та Жертводавцям

Веселих Свят та Щасливого Нового Року!



З Різдвом Христовим,
з Новим Роком
та
Святим Йорданом
вітає і бажає
ВЕСЕЛИХ СВЯТ



Меценатам, Добродіям, усім Членам та Жертводавцям

УПРАВА та АДМІНІСТРАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ

При цьому закликаємо тих, які ще досі не є його членами, вписатися в членство Українського Музею і підтримати цю культурну установу.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ

203 Друга Авеню, Ню Йорк, Н. Й. 10003. Тел.: (212) 228-0110



Добродіям, членам
і прихильникам
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
І ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ
— бажає —

ЦЕНТР УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ в Гантері

Блаженнішому Патріярхові Мирославові Іванові Кардиналові Любачівському, відданим ідеї патріярхату Владикам, Монашим Чинам і Священикам, Фундаторам, Жертводавцям Патріяршого Фонду, Членам і Працівникам Товариства св. Софія та всьому Українському Народові на Батьківщині в розсіянні

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
бажають

ЗА ТОВАРИСТВО СВ. СОФІЯ у ЗСА
і
КОМІСІЮ ПАТРІЯРШОГО ФОНДУ

Д-р Романа Навроцька | **Д-р Роман Осінчук**
Інж. Юліян Головчак | **Проф. Леонід Рудницький**

З РІЗДВОМ
ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ
РОКОМ!



Щиро вітаємо всіх наших ВШановних Гостей, Симпатиків і Приятелів. Сердечно дякуємо їм за їхню прихільність, підтримку та відвідування нашої Оселі.

Всім Працівникам Союзівки, Членам і Урядникам Українського Народного Союзу, бажаємо усього добра, щастя, здоров'я та найкращих успіхів у Новому Році!

УПРАВА СОЮЗІВКИ

ХРИСТОС
РОДИВСЯ!



З НОВИМ РОКОМ!
Найкращі побажання багато радости, сонця й успіхів своїм членам та Дружнім Клюбам
— складає —

Управа Карпатського Лещетарського Клюбу



Щирі побажання Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
пересилає
усім своїм Членам, Симпатикам, Прихильникам, Спортовим Централям СУАСТ і УСЦАК, Братнім Спортовим Товариствам та всьому Українському Громадянству —

Управа Українського Спортового Клюбу в Ню Йорку

Христос Рождається! Славім Його!
З Радісним Святом Різдва Христового та з Новим 1991-им Роком!

всіх вельмишановних співробітників, передплатників, кольпортерів, жертводавців, читачів і прихильників — сердечно вітаємо та багато щастя, здоров'я, добра й усіх Божих благодатей щиро бажаємо.

Одночасно просимо ВСІХ і надалі підтримувати працю нашого Видавництва, зокрема скласти щедру Коляду на Видавничий Фонд „ЛІТОПИСУ УПА" та замовити готовий вже 18-ий том „Літопису УПА" (п. а. „В. О. „ГОВЕРЛЯ" част. 1-а).

У щирій пошані,

РЕДАКЦІЯ й АДМІНІСТРАЦІЯ ВИД. СПІЛКИ „ЛІТОПИС УПА"

ЛІТОПИС УКРАЇНСЬКОЇ ПОВСТАНСЬКОЇ АРМІЇ

LITOPYS U.P.A.
P.O. Box 97, Station "C"
Toronto, Ontario M6J 3M7, Canada

Українська Православна Церква
ВСІХ СВЯТИХ
216 11-та вул. в Ню Йорку
вітає
з Різдвом Христовим
своїх парафіян, всіх братів і сестер во Христі в Україні і розсіянні сущих.
ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІТЕ ЙОГО!

Отець Григорій Рекуча

Усім рідним, приятелям та пластовим друзям шлемо щирий різдвяний привіт та бажаємо ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Оксана і Микола Коропецькі з родиною

З НАГОДИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім Рідним, Друзям і Знайомим
— бажають —

Урсуля й Остап Балабани

Високопреосвященнішого Владику Кир ВСЕВОЛОДА, правлячого єпископа Української Православної Церкви Америки
та
Високопреосвященніших Владик Української православної Церкви Канади — Блаженнішого Митрополита ВАСИЛІЯ, Архиєпископа ІВАНА і Єпископа ЮРІЯ — в діяспорі та в історичній єдности з Вселенською Патріярхією Константинополя
щир вітає і
Веселих Свят Христового Різдва
бажає

о. протопресвітер
ВАСИЛЬ ЧЕКАЛЮК
Аллентавн, Пенсильванія

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ 1991
бажає своїм Членам та всій Українській Громаді

КРЕДИТІВКА СВ. АНДРІЯ

при Українському Православному Осередку в Бавнд Бруку

Адреса для листування:

Урядодові години: **(понеділок закрито), кожного дня від год. 10-ій рано до 3-ої по пол.; в суботи від 9-ої рано до 12-ої полудня; четвер від 10 до 7-ої веч.**

Тел.: (201) 469-9085 Приймаємо вклади на сертифікати.

- Ощадності забезпечені Федеральним Урядом до $100,00.
- Всі позички забезпечені безкоштовно до висоти $10,000 на 10 років
- Безкоштовне забезпечення на життя до $2,000 — залежно від суми ощадностей і віку члена Кредитівки
- Дивіденди від звичайних вкладів — нараховуємо квартально
- Видаємо студентські позики
- Видаємо різні сертифікати

279 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880
ST. ANDREW'S SO. BOUND BROOK FEDERAL CREDIT UNION
P.O. Box 375, So. Bound Brook, N.J. 08880

Українсько-Американська Жіноча Допомогова Організація
(кол. Самостійний Червоний Хрест)
щиросердечно вітає з нагоди
Різдва Христового і Нового Року
всіх своїх членів, щедрих жертводавців, головно подружжя Крижанівських в Кергонксоні за їхню великодушну пожертву та бажає всіх благ Новонародженого Дитятка.

Управа УАЖДО

З Різдвом Христовим і Новим 1991 Роком

Секретаріят Світового Конґресу Вільних Українців і його Президія

пересилають щиросердечний привіт УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДОВІ В УКРАЇНІ ТА ЙОГО АВАНГАРДОВІ В БОРОТЬБІ ЗА КРАЩЕ ЗАВТРА— НАРОДНІЙ РАДІ Й НАРОДНОМУ РУХОВІ УКРАЇНИ на чолі з Іваном Драчем та Михайлом Горинем, із побажанням якнайкращих успіхів у новому 1991 році. Президія Секретаріяту вітає всіх українців у розсіянні по цілому світі, ієрархів, духовенство й пасторат Українських Церков, проводи українських організацій в діяспорі та політичних партій в Україні й їхнє членство традиційним привітом

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

За Президію Секретаріяту
Юрій Шимко, Президент **д-р Василь Верига, Генеральний секретар**



Manager JOHN DOLAN
Asst. Manager MARY RESZITNYK

Bankers Federal Savings and Loan Association

A Mutual Savings and Home Financing Institution
130 Second Avenue
(212) 674-3350 **New York, N.Y. 10003**

Христос Рождається!
Веселих Свят Різдва Христового і Щасливого Нового Року бажають Всім

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
вітаємо щиро всіх наших Членів та Прихильників
бажаємо їм
Веселих Свят та Щасливого Нового Року
та дякуємо їм за кожночасну підтримку.

ПРЕЗИДІЯ УКРАЇНСЬКОЇ АМЕРИКАНСЬКОЇ КООРДИНАЦІЙНОЇ РАДИ



щирий привіт Українцям на Рідних Землях і у Вільному Світі, Ієрархам, Духовенству, Вельмишановним і Дорогим Прихильникам та Добродіям
пересилають

УКРАЇНСЬКІ МОЛОДІЖНІ АНСАМБЛІ

під мистецьким керівництвом маестра ВАСИЛЯ КАРДАША



Духова Оркестра „АВАНГАРД" • Чоловічий Хор „ОРІОН" • Дівочий Хор „ЛЕВАДА" Оркестра Юних Барабанщиків • Прапороносці

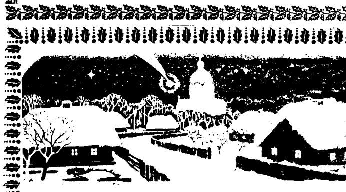
УКРАЇНСЬКІ МОЛОДІЖНІ АНСАМБЛІ
під мистецьким керівництвом маестра ВАСИЛЯ КАРДАША —
— як вияв вдячности Всевишньому за успішне мистецьке турне по Україні
— та як свій проєкт у 100-річчя поселення українців в Канаді
здійснили звукозапис та видання касеток:

а) РІЗДВЯНОЇ АРХИЄРЕЙСЬКОЇ СЛУЖБИ БОЖОЇ з Високопреосвященним Владикою КИР ІЗИДОРОМ БОРЕЦЬКИМ — одна 90-хвилинна касетка;
б) РІЗДВЯНИЙ КОНЦЕРТ (КОЛЯДКИ І ЩЕДРІВКИ) — дві касетки

Одночасно інформуємо, що крім вище згаданих касеток — видано чотири відеокасети з турне ансамблів по Україні.

Касетки і відео-касети можна придбати в українських книгарнях „Арка" і в крамниці церковних річей міста Торонто, як також замовлення на них і чеки на підтримку ансамблів можна слати на адресу:

UKRAINIAN YOUTH ENSEMLES CORPORATION (YMA)
P.O. Box 37 Station "D", Toronto, Ont., Canada M6P 3J5
Tel.: (416) 847-1347 (416) 475-0214



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ, НОВИМ РОКОМ і СВЯТИМ ЙОРДАНОМ
— вітаю —
РОДИНУ, СУСІДІВ і ГОСТЕЙ „КОБЗЯРІВКИ".

ОЛЬГА КОБЗЯР з Родиною
"XENIA"
Star Rt. 117, Hunter, N.Y. 12442. Tel.: (518) 263-4700



Христос Рождається!
Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого Нового Року
Українському Духовенству, Організаціям, ВШановним Клієнтам і Знайомим
щиро бажає

ЮРІЙ ВАСИЛЕНЮК з дружиною **ЮЛІЄЮ** і донею **МАРУСЕЮ**
власники

УКРАЇНСЬКОЇ КРАМНИЦІ
ASTORIA MEAT PRODUCTS INC.

35-09 Broadway (між 35-36 вул.)
Long Island City, N.Y. 11106
Тел.: (718) 726-5663

Наукове Товариство ім. Шевченка в ЗСА

із радісним празником
РІЗДВА ХРИСТОВОГО, ЙОРДАНУ та НОВОГО РОКУ
вітає членів, щедрих меценатів, добродіїв та все українське громадянство та бажає
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ,
багато Божих ласк та обильних успіхів у особистій та громадській праці.

Христос Рождається!

Управа НТШ

Наша адреса: SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY, INC.
63 Fourth Avenu, New York, N.Y. 10003



ЩИРОСЕРДЕШНІ ПОБАЖАННЯ
РАДІСНИХ СВЯТ
Різдва Христового,
Нового Року
і Святого Йордану

ЩЕДРИХ БОЖИХ ЛАСК
для Українського Народу, Рідні, Приятелям та Побратимам Дивізійникам

Глянь оком щирим, о Божий Сину,
На нашу Землю на Україну,
Зішли Їй з неба дар превеликий,
Щоб тя славила на вічні віки

щиро бажають

Роман і Лєна Іваницькі
Із соняшної Фльориди

Христос Родився.



Славіте!

Високоповажаним Панам Професорам і колишнім Учням та всім Зальцбуржанам

Веселих Свят і Щасливого Нового Року

— бажає —

КОМІТЕТ ЗАЛЬЦБУРЗЬКОЇ ГІМНАЗІЇ

Слідуючий З'їзд відбудеться 6, 7, 8 вересня 1991 р. на СОЮЗІВЦІ.

Український Літературно-Мистецький Клюб в Ню Йорку

щиро вітає

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ

всіх Членів Клюбу, Учасників та Гостей п'ятницевих вечорів і Прихильників.

УПРАВА

Дирекція Українського Народного Дому в Ню Йорку

— бажає —

усім Удіповцям, Установам і Організаціям, які мають в УНДомі свої постійні домівки, всім, що користають із заль УНДому та всім ВШ. Гостям нашого Ресторану та Клюбу „ЛИСА МИКИТИ" і всій Українській Громаді Ню Йорку

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

140-142 Second Avenue — NEW YORK, N.Y. 10003 — 520-6287

З Різдвом Христовим і Новим Роком

РІДНИХ, ПРИЯТЕЛІВ і ЗНАЙОМИХ

щиро вітають

Мирослава Мирошниченко і Галина, Любомир Кузьми

З Празником Різдва Христового

щире і сердечне Христос Рождається, а з

Новим Роком

обильних Божих Благодатей, усім Землякам-Зологівцям і усім Приятелям засилає

о. Любомир Мудрий з родиною

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ

вітаємо

РОДИНУ — ПРИЯТЕЛІВ — ЗНАЙОМИХ

по обидвох боках Океану.

Ярослава, Зенон і Христя СНИЛИКИ

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ

— бажає —

всім Членам і Прихильникам

Веселих Свят і Щасливого Нового Року!

2 East 79nd Street, New York, N.Y. 10021

1-ий УКРАЇНСЬКИЙ ФЕДЕРАЛЬНИЙ ЩАДНИЧИЙ БАНК

«ПЕВНІСТЬ»

Ієрархам і Духовенству Українських Церков, Проводам Українських Організацій, Товариствам і Установам, всім своїм Членам, всій Українській Громаді та Українському Народові найщиріші побажання

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

— пересилають —

ДИРЕКЦІЯ і ПРАЦІВНИКИ

1ST SECURITY FEDERAL SAVINGS BANK

932 - 936 N. Western Ave. Chicago, IL 60622 (312) 772-4500

2166 Plum Grove Rd. Rolling Meadows, IL 60008 (312) 991-9393

DRIVE UP **CASH STATION®** WALK UP

820 N. Western Avenue Chicago, IL 60622 (312) 276-4144

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Шановним Гостям і Симпатикам та Своякам, Друзям і Знайомим

бажають

ІВАН і ЮЛІЯ РОСЦІШЕВСЬКІ

ВЛАСНИКИ

BLUE & GOLD TAVERN

79 E. 7th Street — Tel.: 473-8918

New York, N.Y. 10003 — GR 5-2804

Клієнтелі, Українським і Ветеранським Організаціям

Веселих Свят Різдва Христового

і

Щасливого Нового Року!

бажає

Йосиф Купчак з родиною

власник

JOSEPH MEAT MARKET

437 Smith Street, Perth Amboy, N.J. Tel.: 442-4660

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

„САМОПОМІЧ"

в Ню Йорку

вітає

з Радісним Празником ХРИСТОВОГО РІЗДВА та НОВОГО РОКУ

наших Рідних, що в неволі на Рідних Землях стрічають те Свято, та всю Українську Спільноту розсіяну по різних країнах вільного світу, зокрема Тих Усіх, що об'єднані під кооперативним прапором, зміряють до розбудови господарського сектора — так важливого в житті кожного народу.

Дружній привіт для Тих, що стоять у проводі наших Українських Кооперативних Станиць, Краєвим Кооперативним Проводам — зокрема Централі Українських Кооператив в Америці, та нашій Світовій Централі — Українській Світовій Кооперативній Раді!

Христос Раждається! Славім Його!

Веселих Свят Різдва Христового і Щасливого, Здорового Нового Року!

ВСІМ СВОЇМ ПРИЯТЕЛЯМ і КЛІЄНТАМ

пересилають

ВЛАСНИК — УКРАЇНЕЦЬ

ВОЛОДИМИР БІЛЯНСЬКИЙ,

ТА

К. М. КАРДОВИЧ і ОКСАНА ЛОБАЧЕВСЬКА

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

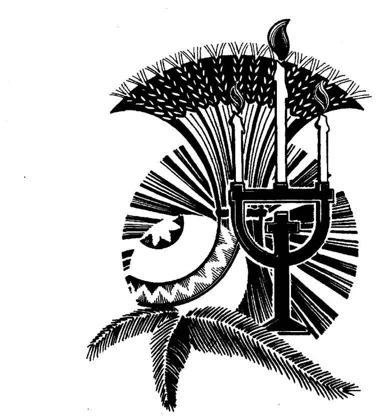
CYPRESS HILLS MONUMENTS

800 Jamaica Ave., Brooklyn, N.Y. 11208

Тел.: (718) 277-2332, (718) 277-2392

Пам'ятники ставимо на всіх цвинтарях.

ХРИСТОС РОДИВСЯ



ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

УКРАЇНСЬКІ КООПЕРАТИВИ АМЕРИКИ

Кооператива св. Андрія **Бавнд Брук, Ню Джерзі**	Кооператива СУМА **Йонкерс, Ню Йорк**	Кооператива „Самопоміч" **Пассейк, Ню Джерзі**
Кооператива „Самопоміч" **Балтімор, Меріленд**	Кредитова Кооператива **Кергонксон, Ню Йорк**	Кооператива „Самопоміч" **Пітсбурґ, Па.**
Братська Кооператива **Бостон, Масс.**	Кооператива „Основа" **Парма, Огайо**	Кредитова Кооператива **Рочестер, Ню Йорк**
Кредитова Кооператива **Боффало, Ню Йорк**	Кредитова Кооператива **Льос Анджелес, Каліфорнія**	Кооператива „Самопоміч" **Сиракюз, Ню Йорк**
Кредитова Кооператива **Вашінґтон, Д. К.**	Кредитова Кооператива **Маямі, Флорида**	Братська Кооператива **Скрентон, Па.**
Кредитова Кооператива **Гартфорд, Конн.**	Кредитова Кооператива **Мілвокі, Висконсин**	Кооператива „Самопоміч" **Філядельфія, Па.**
Кооператива Будучність **Детройт, Мішіґан**	Кредитова Кооператива **Міннеаполіс, Мінн.**	Кредитова Кооператива **Фінікс, Арізона**
Кооператива „Самопоміч" **Детройт, Мішіґан**	Кооператива „Самопоміч" **Нюарк, Ню Джерзі**	Кооператива „Самопоміч" **Честер, Па.**
Кооператива „Самопоміч" **Джерзі Сити, Ню Джерзі**	Православна Кооператива **Ню Йорк, Ню Йорк**	Кооператива „Самопоміч" **Шикаґо, Ілліной**
Кооператива „Самопоміч" **Елізабет, Ню Джерзі**	Кооператива „Самопоміч" **Ню Йорк, Ню Йорк**	Українська Кооперативна Аґенція **Шикаґо, Ілліной**
	Кооператива „Самопоміч" **Парма, Огайо**	Кооператива „Самодопомога" **Шикаґо, Ілліной**



ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року

— бажає —

УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

ЛИТВИН — ЛИТВИН

УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Ave. (corner Stanley Terr.), Union, N.J. 07083 (201) 964-4222

З нагоди Світлого Празника РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ

Дирекція й Урядники УКРАЇНСЬКОЇ ЩАДНИЦІ У Філядельфії

— бажають —

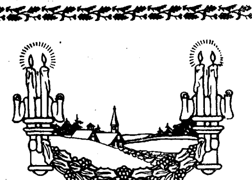
своїм Членам і всій Українській Спільноті багато радости, щастя й обильних Божих Ласк.

Христос Родився! Славім Його!

Ukrainian Savings and Loan Ass'n

8100 Roosevelt Blvd. Philadelphia, Pa. 19152 — tel.: (215) 331-1166

1321 W. Lindley Ave. Philadelphia, Pa. 19141 — tel.: (215) 329-7080



ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажає —

Петро ЯРЕМА

Louis J. Nigro — director

Родина Дмитрик

Funeral Home

129 EAST 7th STREET — NEW YORK, N.Y.

(Between 1st & Ave. "A") ORegon 4-2568

МОДЕРНІ ОХОЛОДЖУВАНІ КАПЛИЦІ

Із СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

Високоповаженим Членам і всій Українській Громаді пересилає найсердечніші побажання

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ"

і ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКАНЦІВ „САМОПОМІЧ" ВІДДІЛ в ПАССЕЙКУ

229 Hope Ave.
Passaic, N. J. 07055
Тел.: (201) 473-5965



З Різдвом Христовим, Святим Йорданом і Новим Роком

поздоровляє

ВСІХ ВШ. ПОКУПЦІВ, ПРИЯТЕЛІВ та ЗНАЙОМИХ

АРКА в НЮ ЙОРКУ

26 First Avenue, New York, N.Y. 10009. Tel.: (212) 473-3550
Між Першою і Другою вулицями

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
Родині, Приятелям і Знайомим
— бажає —
Люба Мосевич

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО!
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажають

Ірина, Ярослав, Оксана, Ізя, Ярослав мол. і Юрчик
КУРОВИЦЬКІ

Ню Йорк, Н. Й.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Приятелям Дорогим Гостям ресторану
бажає

ЕВСТАХІЙ РАВРИШ
ВЛАСНИК

Big Stas Restaurant
1020 S. Wood Avenue
Linden, N.J. 07036
(201) 862-6455

З Різдвом Христовим
та
Новим Роком!
ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
бажає
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ГОСТЯМ

„КАРПАТІЇ"
власниця
Климентина Шевчук з родиною

CARPATHIA HOUSE, Lexington, N.Y. 12452

З Різдвом Святим і Новим Роком
найщиріші побажання
Радісних та Щасливих Свят
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
— пересилає —

д-р Любомир Ворох з дітьми
Любославом, Андреєю і Тетяною

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ГОСТЯМ ВАКАЦІЙНОЇ ОСЕЛІ та ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року
бажають

НИКИФОРЯКИ

ГАНТЕР **ДЕТРОЙТ**

Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!
— пересилає —
Всечесному Духовенству, всім Організаціям, Приятелям і всьому Громадянству

LICENSED MGRS
Гелена Е. Тжаска
Аделя Тжаска Марчак

TRZASKA FUNERAL HOME
6741 — 5th Ave., Bay Ridge, N.Y. Tel.: (718) 748-4860

LEXINGTON HOTEL

Тел.: (518) 989-9797 Lexington, N.Y. 12452

Дорогим Гостям, Приятелям і Сусідам
— бажаємо —
Веселих Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!

Олександер і Марія Шумило
та син Антін з Родиною

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
Щасливого Нового Року
— бажають —

ЯРОСЛАВ БЕРЕЗОВСЬКИЙ
— і —
ПЕТРО КУПЕР
власники фірми

B & B MEAT PRODUCTS
168 BEDFORD AVENUE BROOKLYN, N.Y.
Tel.: EV 8-2811

Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року
бажають

РОМАН і СТЕФАН ЛЮТАКИ, власники
HOLIDAY LOUNGE
COCKTAILS and DINNER
75 St. Mark's Pl. (8th St.)
SP 7-9637 New York City

Українська Православна Федеральна Кредитівка в Ню Йорку

вітає
всіх своїх Членів, Симпатиків, та всю Українську Громаду

зі Світлим Святом
Різдва Христового і Новим Роком
та бажає Їм
МИРУ, РАДОСТИ, ЩАСТЯ і ЗДОРОВ'Я.

ДИРЕКЦІЯ КРЕДИТІВКИ

304 East 9th Street New York, N.Y.
Тел.: 533-2980

ВЕСЕЛИХ СВЯТ 1990 РОКУ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО 1991 РОКУ
Найкращі побажання нашій Родині, Приятелям і Клієнтам в ЗСА, Україні і в кожній частині світу. Нехай новонароджений Христос благословить Вас на завжди найкращим здоров'ям й успішним життям

Михайло, Анна
і син Михайло IV Матияш

MANUFACTURERS LIFE INSURANCE CO.
845 Sanford Avenue Newark, N.J. 07106
Res. 373-1688 or Bus. 665-7800

Христос Родився

членам, прихильникам та всьому громадянству
Веселих Свят Різдва Христового й Щасливого Нового Року
бажає

Федеральна Кредитівка „Самопоміч"-Джерзі Сіті
"Self-reliance Federal Credit Union-Jersey City

558 Summit Avenue, Jersey City, N.J. 07306
Branch: Trenton, N.J. 981½ So Broad Street

Христос Раждається!
Радісних Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!
Родині, Приятелям і Знайомим
на Україні й в діяспорі щиро бажає

Оксана Гаврищак-Рак
Лонг Айланд Сіті

Бажаємо Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
родині, знайомим і приятелям
Христос Раждається!

Константин Лещук
із дочкою Лідою



ЩЕРАЗ ДЛЯ ВСІХ ДАВНЕ АЛЕ ЩИРЕ ПОЖЕЛАННЯ



З Різдвом Христовим і Новим Роком
Абисьте мали щастя з кожним сильним кроком.
Щоб Ваші очі лиха не видали,
Ваші чисті мислі ластівками літали.
Вам господині, хай Бог нагородить,
Що гарно газдуєте у своїй господі.
Де поступить Ваша ніжка, хай там радість сходить,
Хай про Вас старе і мале лиш добре говорить.
Висьте були серцем добрі, усміхом ласкаві,
Першували між челяддю як над всіми пава.
Аби руці, нозі і … лова не боліла.
Жура в світі щоб пропала, личка не плісніли.
Бисьте мали душу горду, пишну як смерека,
Життя щоб Вам плило річков з меду і молока.
Аби Вам зазулиці накували літа,
Кілько очків на облаці, кілько веснов цвіта.
Аби лани колисались з жита і пшениці,
Бисьте в гаразді панували на штири світлиці.
Щоб блестіли у Вас гроші, білі вербениці.
Аби собі забагали лиш молока від птиці.
Бисьте в шовках похожали, в золотих підковах,
І щасливо довго жили і були здорові.
Веселих Свят, доброго здоров'я і много літ
щасливих і веселих, бажає Вам

М. СУРМАЧ з РОДИНОЮ



ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Христос Родився! *Славіте Його!*

Христос родився! Колядуймо!
Радіймо в нинішню днину,
Бог-Син прийшов у наші серця
На нашу Україну

З Ним жити будемо свобідно,
З ним воля завітає,
Він силу-правду у побіду
Над ворогами має!

Бажаємо всім українцям в Україні і по цілому світі
Веселого Різдва та Щасливого
і Здорового Нового Року 1991!

Микола Горішний з родиною
Линдгорст, Н. Дж., 1991



ЩИРІ ПОБАЖАННЯ ***Веселих Свят та Щасливого Нового Року***

Родині, Покупцям, Знайомим
бажають

Юліян і Марія Бачинські

139 – 2nd Avenue
(Між 8 і 9 вул.)
NEW YORK CITY

власники **EAST VILLAGE MEAT MARKET, INC.** **Tel.: CA 8-5590**



Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року
Родині, Приятелям і Знайомим
— бажають —

д-р Клементій й Ольга Стефанія РОГОЗИНСЬКІ



Східньоевропейський Дослідний Інститут ім. Вячеслава Липинського

щиро вітає
з Різдвом Христовим і Новим Роком
Членів, Жертводавців і Прихильників Інституту та Їхні Родини

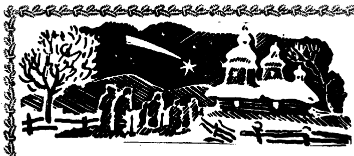
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Управа СЕДІ

З НАГОДИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
НОВОГО РОКУ
Рідним, Приятелям і Знайомим
Божого благословення, здоров'я та спокою духа
щиро бажає,

ВОЛОДИМИР БАРАГУРА

Вудгейвен, Н. Й.



Веселих Свят
Рождества Христового
і
Щасливого Нового Року
Начальному Пластунові, Пластовим Проводам, Виховникам, усім пластункам і пластунам та приятелям Пласту
— бажають —

ГОЛОВНА ПЛАСТОВА БУЛАВА
ГОЛОВНА ПЛАСТОВА РАДА

ЗАРЯД ОСЕЛІ СУМ-А
в Елленвіл, Н. Й.



бажає українській громаді
Веселих Свят
та Щасливого Нового Року!

ДИРЕКЦІЯ ЗАРЯДУ
М. БИЦ, голова

Христос Рождається!
Рідні, Приятелям і Знайомим
Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
бажають

д-р Роман, Лідія і Юліяна Осінчуки

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року!
всім Членам Українського Народного Союзу, „Свободі", всьому Українському Народові на Українських Землях та всім Організаціям і всій Родині
— бажає —

Іван Пригода з Родиною
секретар 200 Відділу УНС

ХРИСТОС РОДИВСЯ!
РАДІСНИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
пересилаємо родині і нашим приятелям.

Фльорида **Марія і Сильвестер Мартюки**

З Різдвом Христовим і Новим Роком
родині, приятелям, знайомим, шановним відборцям і покупцям
Веселих і Щасливих Свят
— пересилає —

МИХАЙЛО ПИРСЬКИЙ
FIRST AVE. INFANTS and CHILDREN'S WEAR
122 First Ave., New York, N.Y. 10009 • (212) 677-2980

З нагоди Рождества Христового, — Нового Року та Святого Йордану бажаємо всій нашій родині, друзям та побратимам по зброї тут і на святій Україні і приятелям — ВЕСЕЛИХ, ЗДОРОВИХ та РАДІСНИХ СВЯТ!

Наталка та полк. Петро Войновський

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
бажають
власники відпочинкових віллій у Вайлдвуді



ТАМАРИ і КРИМУ
д-р Ярослав і Стефанія Бернадини

З Різдвом Христовим та Новим Роком
РІДНІ, ДРУЗЯМ та ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
та кріпкого здоров'я в 1991 р.
щиро бажають

ХРИСТЯ і ЮРІЙ НАВРОЦЬКІ



Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
ВШ. Клієнтам, Друзям та Знайомим
бажають

АНТІН і ВІРА ШУМЕЙКИ
та Працівники
УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНЬОЇ АҐЕНЦІЇ

KTI

KOBASNIUK TRAVEL INC. **ЗАСНОВАНА 1920 Р.**

157 Second Avenue ■ New York, N.Y. 10003 ■ 212-254-8779 800-535-5587

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ РОКОМ
— бажаємо —
всім Рідним, Приятелям, Знайомим та Студійцям прожити багато літ увінчаних успіхами, у щасті і здоров'ю.

Лідія, Оксана, Любомир, Марко і Павло Крушельницькі

ЯРОСЛАВ і МАРІЯ ВИЖНИЦЬКІ
з дітьми
ЮРІЄМ і ЛЮБОЮ





бажають
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят Різдва Христового,
зокрема: здоров'я і погоди духа
у 1991-му році!

Гантер, Н. Й.

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО
внутрішні хвороби
приймає у Квінсі і виїжджає на виклики домів.

Дентист ОЛЬГА ОЛЕНКО
Профілактика хвороб ясен і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням

Адреса у Мангеттені	Адреса у Квінсі
ROCKEFELLER CENTER 630 5th Ave., Room 1803 New York, N.Y. 10020	105-37 64th Avenue Forest Hills, N.Y. 11375 (718) 459-0111

ЗАПРОШЕННЯ

від Підготовчої Комісії для скликання Установчого З'їзду організацій допомоги Україні

Підготовча Комісія

цим повідомляє, що до участі в

УСТАНОВЧІМ З'ЇЗДІ

ОРГАНІЗАЦІЙ ДОПОМОГИ УКРАЇНІ

який відбудеться

26-27-го січня 1991 р.

в HOLIDAY INN JETPORT
1000 Spring St., Elizabeth, N.J. 07201, tel. (201) 355-1700

запрошується всі українські крайові чи центральні організації в ЗСА, які активно допомагають Україні шляхом створених фондів чи інших способів допомоги, або плянують такі фонди чи інші форми допомоги створити.

ОРГАНІЗАЦІЇ, які відповідають цим вимогам і бажають взяти участь в Установчім з'їзді та стати членами Координаційного Комітету Допомоги Україні, повинні зголосити свою участь до Верифікаційної Комісії З'їзду **до 15-го січня 1991 р.** на наступну адресу:

RUKH CONVENTION COMMITTEE
c/o L. Tatuch
25714 Wexford, Warren, MI 48091

Tel.: (313) 755-5185

ПІДГОТОВЧА КОМІСІЯ

Слово подяки із чудодійного Люрду

Дорогі браття і сестри, співбудівничі української церкви у Люрді, що живете в Европі, Америці, Канаді та в Австралії! Разом із святочним поздоровленням пересилаю вам моє слово щирої подяки за ваші молитви і привіти з нагоди моїх ювілеїв: 55-ліття поетичної та 40-ліття душпастирської праці. Запевняю вас, що у ваших наміреннях молюсь, щоб ви були здорові, щасливі на душі і на тілі по всі дні вашого життя.

Мою особливу подяку висловлюю вам всім, мої дорогі браття і сестри, що у ваших листах є багато тепла, а свої привітання підкріпили щердрими пожертвами на наш український мальовничий острів в чудодійному Люрді, тобто на нашу церкву, або мені особисто на видання моєї чергової книжки, що стане своєрідним свідоцтвом нашої співпраці на славу Божу, на Возвеличання Всенепорочної Діви Марії, нашої Церкви та добро українського народу. Часто отримую дорогі земляки-українці ваші листи, там ви описуєте ваші болі, скарги, клопоти, журбу про вас самих, ваших дітей, боязнь про нашу Церкву та Україну.

Згадуючи ювілеї на далекій чужині, кланяюся Україні, з якої силу надхніння виніс. Боже, поможи мені, і Ти Пресвята Покрово, гадку дай мені здорову, серце сповнене любови, світла віри для душі! Якраз у нинішніх переломових, тяжких часах у ясному світлі віри, надії та любови живемо, ростемо, бачимо нашу дійсність та плянуємо завтрішню будучність.

„Бог і Україна" — гасло наших днів. Церква і родина — клич наших батьків. Де ти не вродився б, щоб ти не створив, майна доробився, титул заслужив, знай, Вкраїна твоя мати і для неї працювати, тебе Бог Створив!

Держись тої Церкви, де моливсь твій дід! Не бійся пожертви, поступай як слід, будь перлоквіт в тій короні, на Вкраїни святій скроні, стань наче ґраніт, зберігай свій рід!

Вірмо дорогі браття і сестри, що Всемогучий Господь Бог та Мати Божа нас люблять, моляться за нас та благословляють. Українську Церкву та нашу націю чекає величава будучність, про це вже говорить ввесь світ, це також відчуває наше зболене серце. Читаючи ваші письма, я гордий за вас, що я є одним з вас, з чистою рукою на серці можу сказати: вродився я селянином, виріс в розгарі війни, зазнав гіркоти полину, та оставсь Самарянином, між нещасними людьми. А тії нещасні люди, то ви мої браття і сестри українці, що розсіяні по широкому світі, як тії золотії зорі по голубому небі. Ви частина нашої Церкви, ви кусок нашої України: що по нинішній день ще лежить у глибокому рові, ограблена, покалічена, потоптана стікає кров'ю та жде на свого милосердного Самарянина. Мені самому, як отцеві парохові в Люрді, припала честь бути таким милосердним Самарянином, особливо для тих наших паломників, що із нашої України приїжджають до Люрду. Треба бачити трепет їх сердець, як обтирають свої сльози на вид мальовничого острова України у королівстві Марійських прощ у Люрді.

Тому 15 років моїм святим обов'язком було заохочувати вас всіх, мої дорогі співбудівничі, поставити український Люрд на твердих підвалинах, їздити по світі та збирати пожертви, писати листи. Цілі тисячі новітніх українських самарянинів прийшли нам на допомогу, мальовничий острів України розцвітає, як квітка степова, вона заманює своїх та чужинців. Нині знову моїм обов'язком є заговорити до вас про допомогу, щоб ми мали чим обдарувати наших паломників з України, прийняти на нічліг, нагодувати та дати духовний корм на далеку дорогу. У Люрді ми маємо лиш одну нашу родину, але переписуючись із вами, мої земляки-українці, я бачу що ви всі належите до нашої Марійської родини, та в недалекому майбутньому, вільними устами, на повні груди заспіваємо нову коляду, велику коляду, славну коляду: В нас на Україні нова радість стала! Молюсь у чудодійній печері, де Люрдська Пані для вас всіх широко відкрила двері.

Грими Боже слово по світі цілому, з Люрдської оселі, святої скали, над Києвом — Львовом загуркоти громом, про вічне спасіння людям говори!

Ваші ласкаві письма, пожертви-коляду, Дар Любови на українську церкву просимо посилати на такі адреси: У Франції: L'Abbe Pryima Wasyl 8 bis, rue de l'Ukraine 65100 Lourdes — France Tel. 6294-9033 C. C. P. 613-26A. Toulouse; в Америці: Selfreliance, Federal Credit Union 2351 W. Chicago Avenue Chicago, Ill 60622 c/o Rev. Wasyl Pryjma Account№ 20863 USA; в Канаді: St Mary's (Toronto) Credit Union Ltd. 832 Bloor Street West Toronto, Ontario M6G 1M2 c/o Rev. Wasyl Pryjma Canada.

о. Миколай Василь Прийма

Об'єднання Українських Лісників і Деревників
ділиться сумною вісткою, що 13-го грудня 1990 р. відійшов у вічність на 89-му році життя

бл. п. інж.
ЯРОСЛАВ ЗУБАЛЬ

співосновник, б. лісмайстер, редактор лісницького вісника і б. секретар ОБУЛІД-у.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Управа і члени ОБУЛІД-у

ПОДЯКА

З волі Всевишнього, дня 12-го жовтня 1990 року, по короткій, а тяжкій недузі відійшов від нас наш найдорожчий

МУЖ, БАТЬКО І БРАТ

бл. п.
СТЕФАН ПЕТРИЧКА

Цією дорогою висловлюємо нашу сердечну подяку всім, що так численно взяли участь у похоронах бл. п. Стефана.

Наша щира подяка о. Струць і о. Шараневичеві за похоронні відправи. Сердечна подяка всім за їх щирість, Служби Божі і квіти.

На сповнення бажання бл. п. Стефана, складаємо 300 доп. на РУХ в Україні, 100 доп. на Чорнобиль і 100 доп. на церкву св. Трійці в Керґонксоні, Н. Й.

В глибокому смутку:
ТЕОДОСІЯ — дружина
доня — АНАСТАЗІЯ
син — ЮРІЙ з дружиною ЕТЕЛ
сестри в Україні — МАРІЯ І ЯРОСЛАВА

У глибокому смутку повідомляємо родину і знайомих, що по тяжкій, довгій серцевій недузі 1-го січня 1991 р. відійшов у вічність

наш найдорожчий
МУЖ, БАТЬКО І ДІДО

бл. п.
ДМИТРО ФУЧКО

нар. 24-го вересня 1918 р. в Тисьменичеві, п. Станиславів, Україна.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться в четвер, 3-го січня 1991 р. о год. 8-ій веч. в похоронному заведенні Насевича при 109 E. Tabor Rd. у Філядельфії, Па., а ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА в п'ятницю, 4-го січня 1991 р. о год. 10-ій рано в церкві Царя Христа при 16th W. & Cayuga, опісля тлінні останки спочинуть на цвинтарі Пресвятої Марії у Факс Чейс, Па.

Горем прибиті:
дружина — ПАРАСКЕВІЯ
дочка — АННА з чоловіком РОМАНОМ ОСІДАЧ
внуки —
ТАНЯ з чоловіком ТАДОМ
РОМАН І НАТАЛКА
сваха — ІВАННА ОСІДАЧ

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Субота, 12-го січня 1991 р., о год. 7-ій веч.
Заля Українського Народного Дому в Ню Йорку
140 Друга авеню

УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ КЛЮБ та ХОР „ДУМКА"
— влаштовують —

МАЛАНЧИН ВЕЧІР

Грає оркестра „ТЕМПО"
Добірний буфет у заряді Вш. Пань
Квитки замовляти в М. Кулинича, тел. (718) 672-9344 або кожної п'ятниці по пробі хору.

„Вифлиємська зоря..."

(Закінчення зі стор. 1)

Українська Православна Церква в Канаді існує вже 73 роки. Впродовж цього часу вона розбудовувалася, розвивалася і оформилася до того, що в 1990 році увійшла в Причасне поєднання із Вселенською Православною Церквою. Радіємо цим не тільки ми, а й наші брати й сестри в Україні, які вбачають у цій великій події можливість, що і вони, коли оформляться, то й Церква в Україні стане віткою Єдиного Виноградника Ісуса Христа і стане за один стіл з іншими Автокефальними Православними Церквами до однієї Чаші Христової.

Ми втішаємося тими загальними здобутками, які людство придбало впродовж 2000 років, йдучи за наукою Христовою, виконуючи Святі Заповіді, плекаючи любов, обороняючи гнаних і переслідуваних. Христова любов об'єднала нас і закликає нас до дальшої толерантности, милосердя і пошани один до одного.

Але й сьогодні хитрун-сатана знову закрадається в людську душу і спокушує її до злих вчинків. Він старається розхластити почуття моралі і людської гідности, якими Христос провадив нас до спасіння. Син темряви нищив наші родини, громади, держави. Він старається заступити в Церкві устрій і основи Христові розрахунками людськими, дочасними, що ведуть до загибелі.

Тільки тверда віра і надія в нашого Спасителя спроможні відстояти злі зудари! Тільки в Його Святій Церкві спасіння! Тільки Свята Сповідь і споживання Пречистого Тіла і Крови Христових спроможні очистити наші серця, щоб там панувало ясне світло любові, замість темряви і злоби.

Дорогі брати і сестри, — вітаємо вас і ваших рідних на українських землях з Різдвом Христовим і з Новим Роком! Ми сповнені великою радістю, що Господь Бог зберіг Вас і Ваших батьків у тяжких умовах невільничого життя, а зараз дає нагоду оновитися релігійно і національно. Просім у Новонародженого сили духа, щоб твердо стояти на сторожі своєї історії, Рідної Церкви і української культури, та щоб стати дійсними господарями своєї долі і своєї землі.

Сердечно вітаємо Його Святість, Патріярха Мстислава, Блаженнішого Іоана, Митрополита Львівського і Галицького, Намісника святого Київського Патріяршого Престолу, всю ієрархію та духовенство УАПЦ, і всіх вірних з вірою і надією, що Рідна Православна Церква, як історична Церква многострадального народу, увійде в родину Помісних Православних Церков, як вітка єдиного Виноградника Христа Господа.

Вступаючи в новий ювілейний рік — поселення українців в Канаді, щиро вітаємо Архиєреїв Українських Церков, проводи всіх українських інституцій та організацій з подякою Всевишньому Господеві за всі дари, які Він у Свой безмежний милості зсилав на українських поселенців в Канаді протягом 100 років та благословив їм вільно розвиватися і доходити до великих досягнень в різних ділянках релігійного і громадського життя.

З нагоди Різдвяних Свят і нового ювілейного року, закликаємо наших братів і сестер в Україні і діяспорі до братської любови, згоди та чинної співпраці.

Будемо разом молитися Новонародженому за любов і мир на цілому світі, за духовне заспокоєння кожної людини, за розвиток нашої Української Православної Церкви і за волю і кращу долю нашого українського народу, щоб ми разом з небесними Силами заспівали: „Слава Богу на висоті, і на землі мир, між людьми благовоління".

Різдво Христове 1991 р.Б.
Митрополича катедра Пресв. Тройці,
Вінніпеґ, Манітоба.

† **Василій**, Архиєпископ Вінніпеґу,
Митрополит Української Православної Церкви в Канаді;
† **Іван**, Архиєпископ, Єпископ Едмонтону, і Західної Епархії;
† **Юрій**, Єпископ Саскатуну, Вікарій Середньої Епархії.

Померла...

(Закінчення зі стор. 1)

ку, а в лютому 1947 року заарештували й Оксану. Через сім місяців обом сестрам присудили по десять років каторги. Після смерти Сталіна 1954 року Оксану звільнили за станом здоров'я, а 1956 року — реабілітували. „Родіна перед вамі віновата", — сказав їй тоді представник уряду. Та молодший син Олесь зустрів матір відчужено, як ворога народу. Реабілітація розкрила йому очі на тяжку долю матері, її сестер і всієї України. В результаті він став одним з активістів українського відродження 1960-их років, за що був заарештований 1972 року, і, як колись його мати, отримав 10 років тюрем і таборів. О. Мешко енергійно боронила не лише свого сина, але й усіх українських політв'язнів тих років. В листопаді 1976 року вона стала однією з засновниць Української Гельсінкської Групи. Відтоді потягнулися довгі роки нових жорстоких переслідувань, численних обшуків, психіятричних експертиз. Вже надзвичайно хвору і літню О. Мешко знову заарештували 1980 року і в січні 1981 засудили до 6 місяців ув'язнення та 5 років заслання, відбувати яке її заслали на Далекий Схід у Хабаровський край. Там, у Хабаровському краю, відбував заслання і її син Олесь.

Повернулася до Києва 1985 року, коли перебудова вже була проголошена, але в Україні на той час ще нічого не зрушилось. Та для О. Мешко не потрібно було дозволу на гласність. Вона негайно включилася в діяльність УГС, яку очолював тоді Вячеслав Чорновіл. Минулого 1990 року її обрали головою Комітету „Гельсінкі-90", який вона очолювала до останніх днів, активно працювала, проводила наради, організовувала різні акції на захист новітніх українських політв'язнів С. Хмари, Я. Демидася та інших.

Лихо сталося кілька днів тому на вулиці Києва, коли О. Мешко поверталася з черговик зборів. Раптом знепритомніла і впала. В тяжкому стані її завезли до лікарні, де через кілька днів, у перший день нового 1991 року перестало битися її мужнє серце, і вістка ця невимовною тугою прокотилася по всій Україні.

Похорон відбувся в суботу, 5-го січня.

НОВИЙ ГУБЕРНАТОР стейту Ровд Айленд видав зарядження 1-го січня, щоби негайно закрити 45 стейтом упривілейованих банів і кредитових спілок до того часу аж вони наладнають справу федерального забезпечення для своїх вкладників. Губернатор Брус Сандлан зробив це тому, що приватна обезпеченева фірма, яка займалася цією справою дійшла до такого низького фінансового рівня у своєму фонді, що вирішила перейти під пряме зарядження стейтового уряду. У своєму зарядженні, виданому тільки кілька годин після того, як він перебрав урядування, губернатор Сандлан заявив, що „проголошує банковий вимкований стан у Ровд Айленді". Вкладники не матимуть доступу до своїх грошей, аж до часу поновного відкриття цих фінансових інституцій, що сподіються може статись ще до кінця цього тижня.

РЕЧНИКИ УРЯДУ ПРЕЗИДЕНТА Джорджа Буша подали до відома, що у понеділок, 1-го січня, Президент мав зустріч зі своїми дорадниками, на якій обговорювали військову та політичну стратегії, що мали б застосуватися після призначеного Організацією Об'єднаних Націй речення для виведення військ Іраку з Кувайту. Речник Білого Дому Марлин Фицвотер потвердив відбуття такого засідання, підкреслюючи, що воно не було зумовлене виникненням жодних спеціяльних подій, тільки бажанням Президента ще раз перевірити існуючу ситуацію та отримати найновіші звідомлення від тих, що повернулися останніми днями з Близького Сходу, а саме секретаря Департаменту оборони Ричарда Чейні та шефа штабу американських збройних сил генерала Коліна Повелла.

КЕРІВНИК ПАЛЕСТИНСЬКОЇ Визвольної Організації Ясір Арафат заявив кореспондентові Ассошіейтед Пресс, що причиною застою у переговорах, метою яких є мирне полагодження близькосхідного конфлікту, є Ізраїль, лідери якого всякими каналами стараються втягнути Америку у війну з Іраком, щоб, як кажуть, чужими руками вигребати вогонь і позбутись загрози Іраку для Ізраїля. Вони (ізраїльтяни), заявив кореспондентові Арафат, взагалі не дбають скільки загине американців, чи вояків інших держав. Користаючи з нагоди, Арафат закликав усі сторони замішані в конфлікті, полагодити спір шляхом переговорів, а не при допомозі зброї. Уряд прем'єр-міністра Іцака Шаміра заперечив заяву Арафата, а інші ізраїльські речники стримались від всяких коментарів в цій справі.

ПОКЛИКАЮЧИСЬ НА ПРЕЗИДЕНТСЬКИЙ декрет, урядові чинники Арґентини звільнили з тюрми вищих старшин воєнної хунти, яка управляла країною в кінці 1970-их і початку 1980-их років. Президент Арґентини Карльос Менем, не зважаючи на протести багатьох парляментаристів і населення, наказав звільнити керівників хунти, щоб тим самим дотримати даного ним слова. Звільнення старшин хунти, яка вславилася численними вбивствами, викликала масові демонстрації і протести не тільки в Буенос Айресі, але й в багатьох інших більших скупченнях. Коментуючи свій декрет президент Менем заявив кореспондентам, що він має моральне право на такий акт. „Я сам відсидів понад п'ять років в тюрмі без суду і слідства. Політичні коментатори думають, що в Арґентині розпічнеться політична криза з цього приводу.

РОЗГЛЯДАЮЧИ „УКАЗ" генсека і президента Міхаїла Ґорбачова, керівники Молдови погодилися переглянути своє республіканське законодавство. Молдавська мова була введена в республіці, як державна мова, а ті, які не володіли тією мовою, мусіли ходити на курси і здати іспити принаймні поверхового знання урядової мови. У зв'язку з цим, російська і українська меншини запротестували і почали творити свою власну Придністрянську республіку. Президентський указ вимагає також розв'язання національної ґвардії, бо Москва взагалі боїться як вогню всяких парамілітарних частин, які можуть в майбутньому стати ядром армій у республіках. Молдова погодилася змінити деякі закони, але відмовилась цілковито виконати указ Горбачова.

ІЗРАЇЛЬ СТОЇТЬ перед новою проблемою, а саме масовим напливом еміґрантів з СССР. Ігор Гольдфарб прибув до Ізраїля 31-го грудня 1990 року і став 200-тисячним еміґрантом. Масу еміґрантів треба не тільки десь примістити, нагодувати й одягти, але й дати їм працю, щоб вони могли самі себе утримувати. Існує дуже сильний тиск на уряд Іцака Шаміра, щоб розпочати будову приміщень на окупованих землях, західньому березі ріки Йордан і смузі Ґази, та відмовитися від всяких переговорів у справі віддачі тих земель для арабського, зглядно палестинського населення. Прихильником цієї пропозиції є також міністер будівництва Арієль Шарон, який обіцяє новим еміґрантам всяку допомогу, якщо вони залишаться в Ізраїлі.

Базар у пансіоні ім. Івана Франка

Гарно прикрашений вхід приваблював відвідувачів і покупців осіннього базару, який відбувся у прекрасний, майже літній день, 21-го жовтня 1990 року у пансіоні ім. Івана Франка у Міссіссага. При самих дверях покладено два великі по-мистецьки оформлені гарбузи. У дверях, голова товариства Український Дім для Старших, П. Я. Семотюк, вітав прибуваючих, які ще довго до відкриття базару почали збиратися нетерпеливо у „Зимовому городі", відвідували знайомих мешканців, оглядали приміщення, проходжувались по саді, городі, тощо.

У 2-ій годині попол. в „зимовому городі" Екзекутивний директор пансіонів, д-р Евгенія Пастернак офіційно проголосила початок базару. Під звуки оркестри присутні почали проходити коридором, уквітчаним квітами-деревцями. На покупців чекало багато мистецьких виробів та харчових продуктів. Там крамниця з гарними вишиваними і тканими подушками та різноманітними вишивками. Можна було милуватися кольорами та взорами. Напроти розіклала крамниця мозаїкову кераміку — кольорові тарелі, таци, вази на квіти та мозаїкові столики. Поміж крамницями, на коридорі, примістився прилавок з дитячим одягом, де можна було придбати ручної роботи шалі, дитячі светерки, шапочки та рукавички. У світлиці розташувався відділ килимів і харчовий прилавок. Там покупець міг прдбати килими різної величини та різного кольору. У харчовому прилавку продавалися цвікли, маринована паприка, квашені огірки, мармеляда та мед з власної пасіки. Далі крамниця зі свіжою яриною та овочами. Тут можна було придбати синю капусту, буряки та запашні яблука. Все це з хутора пансіону, а ручні вироби — це продукт добровольців, мешканців і працівників пансіонів.

Багато базарових атракцій відбувалися у „Зимовому городі", найбільшому приміщенні пансіону, яке простягається вгору через всі три поверхи. Його дві південні стіни зі скла, й саме там ростуть цілий рік зелені дерева та квіти. В „Зимовому городі" домінує новий мозаїковий образ — шести метрової висоти, що показує св. Володимира та св. Ольгу, виготовлений відомим мистцем Петром Коликом. Стара ... примінована у Чікаго, а гіпсовий оригінал подарував мистець пансіонові. На подіумі коло статуї — виставка народних строїв. На ньому виставлені були репрезентовані Полтавщина, Буковина, Гуцульщина, Самбірщина та Львівщина.

У годині 2.30 по обіді присутні частувалися домашнього виробу пампушками з чаєм. Гості-покупці засідали за пристроєними столами. Летючим ще один почастунок — смачні свіжі яблука. При звуках „Української оркестри" гості частувалися та обмінювалися інформаціями про закуплений ними товар та про обильність експонатів. Було багато розмов й веселого настрою.

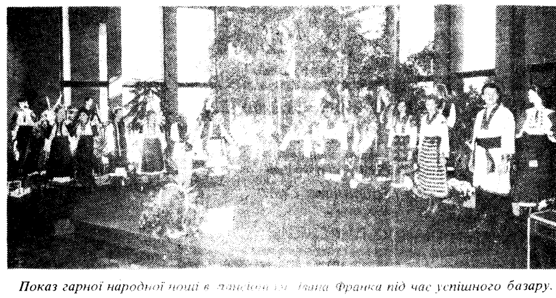
Однією з цікавих атракцій Базару був показ народної ноші. Вела його цікаво Т. Тонкович, асистентка Екзекутивного директора, змістовно описуючи барви, техніку вишивання, мотиви та їх значення. Моделювало 14 осіб — працівники пансіонів та їхні діти: панночки — М. Юрцан, Л. Бетлей, Г. Юрцан, А. Вашур, та пані — Б. Коваль, І. Старух, М. Тонкович, В. Коваль; і знову панночки — Т. Тонкович, М. Салак, Х. Пижук, А. Фаль, С. Тонкович і І. Фаль. Репрезентувались київські, гуцульські, тернопільські, полтавські, буковинські, яворівські, покутські, борщівські та херсонські зразки народної ноші.

О четвертій годині по полудні в „Зимовому городі" зібралися цікаві свого щастя. Тут відбулася льотерія, яку провадила М. Юрцан, асистентка адміністратора пансіону в Міссіссага. Було 28 виграшів — цінних мистецьких виробів. Щасливі вигравали килими, подушки та мозаїкові вироби.

Велика участь — коло двох тисяч присутніх, показала, що пансіони втішаються великою популярністю, а також, що товари, як звичайно, були привабливі. Великий вклад праці добровольців, мешканців і працівників пансіонів у підготовку та проведення базару дав багато задоволення та приніс потрібний пансіонам прибуток, поверх 24-ох тисяч долярів. Це свято мешканців обох пансіонів, які старалися бути активними й почували себе гордими господарями.

Велике признання належиться дирекції пансіонів. Надзвичайний успіх базару завдячується його головній ініціяторці та організаторці д-р Е. Пастернак. Багато праці й вміння вложила Т. Гонкович, асистентка Екзекутивного директора та М. Юрцан, асистентка адміністратора пансіону у Міссіссага, та адміністратор — д-р М. Данилишин та адміністраторка М. Кебало. Смачні пампушки приготувала К. Юрцан.

М. Кебало



Показ гарної народної ноші в пансіоні ім. Івана Франка під час успішного базару.

ІРАКСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ-ДИКТАТОР Саддам Гуссейн продовжує погрожувати З'єдиненим Стейтам Америки, що у випадку відкритої війни будуть діяти в багатьох країнах світу рівночасно його терористичні загони, які атакуватимуть в першу чергу американські і альянтські інсталяції та урядові приміщення. С. Гуссейн каже, що до цієї „мокрої роботи" зголосилися сотні тисяч добровольців мусульманів, які вже сьогодні готові розпочати акції проти „союзу зла і агресії", — пише багдадська газета „Аль Тавра". У тій же газеті написано, що „сини арабських націй" ніколи не будуть боротися проти Іраку і не будуть гинути в ім'я затримання „американського імперіялізму".

ЕВРОПЕЙСЬКА ЕКОНОМІЧНА спільнота виступила з новою мирною ініціятивою. Міністер закордонних справ Німеччини Ганс Дітріх Ґеншер заявив, що треба за всяку ціну шукати мирних способів для полагодження близькосхідного конфлікту. Европейська спільнота вишли незабаром свою делеґацію до Багдаду на переговори з тамошнім урядом і для зустрічі з президентом Саддамом Гуссейном. Ґеншер підтримує резолюцію Ради Безпеки ООН про виведення іракських військ з Кувайту до 15-го січня 1991 року, але рівночасно підтримує ідею висилки до Іраку европейської делеґації на переговори. Міністерство закордонних справ Великобританії підтримало пропозицію Ґеншера. „Це мабуть буде остання ініціятива переконати Гуссейна виконати резолюцію Ради Безпеки, ще заки не почались воєнні дії. Не треба, очевидно, виключати зустрічі державного секретаря ЗСА Джеймса Бейкера з представниками Іраку. Одним словом, ЗСА і їхні альянти хочуть зробити ще одну мирну спробу.